

ANALELE ARCHITECTUREI

ȘI ALE

ARTELOR CU CARE SE LĂGĂ

DIRECTOR I. N. SOCOLESCU ARCHITECT

RESTAURAREA MONUMENTELOR ISTORICE

Este cunoscut, cititorilor noștri, lupta arhitecților, pictorilor și sculptorilor români, contra sistemului întrebuințat până aici pentru restaurarea monumentelor noastre istorice, luptă pornită dintr'un sentiment de datorie, ca ômenii speciali de a iubi pentru remășiile scumpe ale trecutului nostru.

Am dat loc tuturilor discuțiunilor și pentru și contra, și aici nu facem de cît să continuăm, pînă ce, cei în drept, vor recunoște că dreptatea e cu noi.

Nu ne sperie nici amenințările, nici ifosile celor cu bărbî albe și inimi negre, aduși de departe spre a ne blama.

Dorim să se facă lumină, și să nu se mai facă nimic pe viitor fără control, artistic, istoric, archeologic și financiar.

Ministerul Instrucțiunii Publice, a găsit cu cale a aduce din Franța pe d. arhitect Révoil, spre a se pronunța în chestiunile ridicate de noi asupra restaurărilor efectuate sau proiectate.

Cercetarea s'a făcut — între patru ochi — ascultîndu-se numai o parte. Resultatul acestei cercetări pîrtinitoré „Raportul d-lui Révoil“ fiind un act — ce ne permitem a l' taxa de act de complezență — l' dăm aci mai jos în întregul său, spre a se aprecia de cititorii noștri.

La acest raport, colegul nostru, d. arhitect Gabriel-Léon, face un răspuns plin de dreptăate și din citirea căruia, ori cine se poate convinge, că ancheta d-lui Révoil este o pură formalitate spre a facilita votarea unui cîștit și a acoperi pe un compatriot compromis prin o purtare nesocotită.

Iacă răspunsul, colegului nostru, și raportul în chestiune :

RESPUNS

LA

RAPORTUL D-LUI RÉVOIL

Dacă în urma scrierilor, a petițiunilor și a manifestărilor unanime ale artiștilor din țară din anul trecut în afacerea restaurării monumentelor istorice, mă mai adresez astăzi din nou publicului; această n'o fac pentru a da noul lămuriri, — ele ne mai fiind trebuincioase în urma aprobării unanime ce am primit; ci pentru a răspunde unui raport plin de neadevăruri, întocmit pentru a apăra greșelile și vinovăția celor acuzați, și cu scopul de a căpăta de la Camera creditul de două milioane ce se mai cere pentru perpetuarea nenorocului sistem de restaurări.

Privind mai de aproape fazele prin care a trecut această chestiune, s'ar zice că ori ce luptă pentru bine e de prisos în țară la noi; căci dacă am dat pe față rana unui serviciu de scandaluri și risipi, unde este îndreptarea răului? La ce servesc probele aduse? Dacă publicul s'a convins că suvenirile nemulului romînesc sunt schilodite și spoite; că sub cuvînt de restaurare se șterg urmele unei arte adevărat naționale, această indignare generală, ce schimbare a sistemului a putut produce? Nimic, nici o schimbare! Căci cei cărora le stă în mină a face ceva, cei care ar trebui să îndrepteze răul, n'au de cît preocuparea și interesul de a patrona persoane și de a căuta prin toate mijloacele să facă lumea să creadă că totul e bine, chiar dacă se batjocoresc monumentele, chiar dacă se vor mai deplasa cîteva milioane din punga statului.

Și apoi, ce le pasă lor de opinia publică și de știință. Publicul! — această vorbă mare, știe s'o învîrtă; iar știința va judeca mai târziu. De o cam dată unul cîștigă la sigur: cei care are puterea în mină face din negru-alb.

Cînd am întreprins această campanie, știam că mulți părtași ai greșelilor făcute se vor ridica pentru a le susține; știam că mulți din cei indignați se vor da la o parte; mai știam de asemenea că părțile multor istorici și arhitecțiologi se vor clătina la vremuri grele; că vor merge contra convingerilor lor chiar pînă a da sprijinul unor lucruri reprobate de știință; dar să le credem; — căci așa e lumea noastră. Știam zic toate acestea,

și am întreprins desfășurarea și darea la lumină a sistemului nenorocit ce se practică cu restaurările la noi, și a abuzurilor făcute, pentru că credeam de datoria mea să pun publicul în cunoștință de cele ce se petreceau: nu pentru a 'îi mîhni suflul cu trista știre că odorele străbunilor sîi au fost schilodite; ci pentru a 'îi deștepta ca să pue frîu acestor vandalisme — mai cu sîmă că de astă dată se cerea la Cameră un credit de milioane pentru noi barbarii.

Mărturisesc cu mulțumire, că la strigătul de alarmă al nostru — al citor-va tineri arhitecți, Camera pătrunsă de adevărata cauză ce susținem, și indignată că se batjocoresc cele mai frumoase monumente ale țerei, a protestat cu bărbăție prin delegații secțiunilor, pronunțîndu-se contra sistemului nenorocit de a se cheltui banii pentru a denatura și distruge clădirile.

Aci fu primul pas de bărbăție și de deșteptare națională, și vîdîndu-se că nu e chip de scăpare, se amînă cererea creditului pînă la facerea unei expertize de către persoane competente.

Mijlocul ce se întrebuintă însă pentru reușită fu ingenios, și căutarea a 'îi da toate aparțințele de adevăr.

Aduseră ca arbitru pe d. Révoil: adică tocmai persona căreia un coleg al meu 'îi ceruse printr-o scrisoare să 'îi arate principiile în materie de restaurare.

În răspunsul său la cererea colegului meu, d. Révoil neștiind ce persoane sunt în joc, s'a năstos ca om de știință. Părerile sale sunt adevăratele principii care ar trebui să călăuzească pe ori cine în lucrările de restaurare; dar pe care le a sfârșit în urmă prin raportul său sub presiunea unor influențe.

Vom căuta a analiza cu deamănunt raportul, și pentru ca ori cine să judece mai de aproape lucrul, să reproducem mai întîiu principiile de restaurare din scrisoarea d-lui Révoil adresată colegului meu, și discutînd apoi și raportul său, să se poată face mai lesne comparațiunea între scrisore și raport. Astfel, ori cine va vedea în care din aceste două împrejurări a enunțat d. Révoil fără părtinire și neinfluențat de nimic, după cum ar trebui să fie un om de știință și un arbitru conștiințios.

Eată scrisoarea :

„Mi cereți de a vă da ore-care deslușiri despre regulile pe care le urmăm în Franța în restaurarea monumentelor istorice; pentru mine este o plăcere și o datorie a satisface cerea dumatăle

„*Respectul trecutului, a suvenirilor istoriei atîr, trebuie să fie nota dominantă a lucrărilor de această natură. Să nu se modifice nimic, să nu se atingă nimic, să se conștientizeze înaintele de lăle, să se reedifice cit mai puțin, și cînd trebuie, numai de cit să se întărească ceva vechi în lucrări noi, să se urmeze de aproape nu numai felul cioplirii, așezării materialului a ciubucelor; dar chiar să se conformeze cu chipul cioplirii pietrelor vechi: cu un cuvînt să se copieze cu suptitudine.*

„Să se întrebuinteze aceleași materiale, să se ia de la aceleași cariere ducă se poate — să se bage de seamă a nu se re-ciopli sculpturile, a la denatura caracterul, chiar dacă ar fi barbar, prin îndreptări care le ar ridica valoarea lor istorică și le ar distruge adese ori armonia care există între această decorațiune și între construcțiunea al cărei aspect îl îmbrădează.

„Să nu se spoiască nici odată!! dar de asemenea să nu se

„rază nici odată zidurile, să se curețe cu o perie vegetală, dar „nică odată metalică.

„Să se respecte urmele de picturi, și dacă dinsele acoperă „părți ruinate să li se scoată copiele cu îngrijire.

„Cînd se impune trebuința de a se reclădi o parte a monumentului, atînci cine-va trebuie să se conformeze chipului cum e executat lucrul și naturii materialelor construcțiunei „primitive.

„Ar fi de asemenea regretabil, dacă o clădire care se compune din părți de diferite epoci, să 'îi se schimbe acele părți „pentru a slăbi stîlul primitiv.

„Fie-care epocă (mă opresc la 1800) are caracterul său: „este o pagină a istoriei locale scrisă cu litere.

„Cu ce drept să se distruge?

„Aceste sunt obiceiurile asupra cărora veghiază comisia „monumentelor istorice în Franța

„Luptă dar, iubite confrate, luptă pentru conservarea bogățiilor monumentale ale țerei voștre: aceasta e o frumoasă misiune ce întreprindeți: ori cit de mic ar fi sprijinul „meu, el vî este asigurat cu devotamentul cel mai absolut.*)

Eată principiile în materie de restaurare pe care d. Révoil îndemna cu stăruință a se practica în restaurarea unui monument, cînd a fost consultat în chip desinteresat și neinfluențat de nimeni.

D. Révoil venit în țără, 'îi se arată dorințele rezultatului: apoi purtat de d. Lecomte peste tot și în urmă se duse la Sinaia pentru a 'îi combina raportul. Dinșit și cu al lor au fost ca să cerceteze; între dinșii s'au sfătuit și cum ar mai putea cine-va crede în sinceritatea unei asemenea constatări. Noi însă vom proba și lumea se va convinge că cu toată frămîntarea minții lor, raportul d-lui Révoil nu e de cit o țesătură de neadevăruri, întocmai pentru a 'îi ajunge scopul lor.

Raportul s'a tipărit în secret. S'au luat toate măsurile ca să nu 'îi putem avea, ca ast-fel, fiind împărțit numai deputaților în prețuia votării creditului, să n'avem vreme a răspunde. Din fericire un exemplar ne a căzut în mînă și ne facem o datorie a lămuri și de astă dată publicul — cercetînd cu imparțialitate punctele pe care se silește d. Révoil a le apăra. Vom pune raportul d-lui Révoil în fața scrisorei sale de mai sus, și a raportului eminentului arhitect d. de Baudot care a fost consultat la început asupra restaurării Argeșului, ne adăgînd nimic de la noi, pentru ca lumea să vadă și să judece în ce împrejurări critice s'a găsit d. Révoil a lua apărarea unor lucruri condamnate de știință, și a se face pe față avocatul părții acuzate, aruncînd insulte și făcînd alușimi rîu voitore; pe cînd d-sa era chemat a se pronunța cu singele rece și cu seninătatea unui judecător și a unui om de știință, pentru că și avizul său să aibă tărie; dar se vede că d. Révoil 'îi a pierdut cîmpul în dragostea sa nemărginită de a complăce unor personaje.

Să discutăm dar serios raportul punct cu punct, pentru că și chestiunea e de mare interes, și pentru a fi mai cu înlesnire înțelegi, să urmăim chipul întrebuintat de d. Révoil luînd fie-care cestiune în parte.

*) G. Sterian. Restauration des monuments historiques à l'étranger et en Roumanie. Iasi 1890 — pag. 13.

II

Scrisoarea d-lui Révoil către d. Ministru de Culte ¹⁾

De la început în scrisoarea sa către d. Ministru de Culte, d. Révoil ia apărarea d-lui Lecomte spunând: că s'a'n făcut critici *perfile* — și acésta o spune un arbitru; că s'a căutat a se rătăci opinia publică relativ la deosebirea ce se cade a se face între cuvintele *conservare* și *restaurare*; apoi dă definiția fie căruia din aceste cuvinte.

Astfel, d-sa spune că: „a *conserva* un monument, înseamnă, *néza* a l' *menține* în starea sa actuală, *mărginindu-se* la simple consolidări. Acesta era programul d-lor Viollet-le-Duc și d. de Baudot în privința Curței de Argeș”.

Lucrul e bine fixat prin urmare de la început. D. Révoil spune că d. de Baudot n'a înțeles de loc o *restaurare*; că d-sa voia numai o *conservare*; adică a l' *menține* în starea actuală *mărginindu-se la simple consolidări*. Vom vedea mai la urmă dacă întrădever d. de Baudot în raportul său spune acésta.

Apoi d. Révoil explică cuvântul *restaurare*.

„A restaura un monument e cu totul alt ceva: înseamnă a l' *reda starea sa primitivă*; înseamnă a l' face propriu pentru destinațiunea ce trebuie să-i se dea. Programul atunci se lărgeste și trebuie să se înțeleagă că arhitectul *clăd se a-fliă lipsit de documente sigure, se înconjură mai întâi de ce-are sub ochi și din ce-pote găsi în monumente similare*. El trebuie să se pătrundă de ideea artistului creator al operei și să se înconjure de toate deslușirile care justifică înouirile sale.

Să vedem dacă în *restaurările* făcute li s'a redat *clădirilor starea lor primitivă*; căci punctul al doilea, adică destinațiunea, n'a fost nici odată schimbată, și să mai vedem dacă d. Révoil e *conștient acestor principii* de altfel stabilite pe deplin și admise de toți maeștrii științei în materie de *conservare* și *restaurare*.

III

Despre restaurarea bisericii de la Curtea de Argeș și despre construirea reședinței episcopale

D. Révoil vorbește de la început de perfecțiunea executării acestor lucrări. Dar, de ce nu ne spune nimic de apele care străbat prin bolți din cauza stărei proste a învelitorilor. De ce nu ne spune nimic de infiltrarea în zid a apelor de ploă din cauza șghiaburilor de piatră adăogate sub cuvânt de a apăra monumentul de ploă; pe cînd ele din contră astăzi sunt un mijloc mai mult de a l' *degrada*; căci string apele la baza în-

velitorilor. Cum de nu a văcut d. Révoil balustrada care fuge în toate părțile; picturile din interior care încep a se strica de jur împrejur la partea inferioară și la bolți din cauza umezelei? Dar timpul făcută de tinele care se desfac în toate părțile și din care cad bucați de marmură? D-sa n'a văcut relele și stricăciunile pentru că nu era chemat să le vadă.

Ma! la urmă din citirea raportului d-lor Viollet-le-Duc și de Baudot care fuseseră consultați la începutul restaurării, d. Révoil trage concluzia că: „în intenția eminentului arhitect „era mai cu seamă de a arăta mijlocele pentru a asigura *conservarea monumentului prin lucrări de consolidare și de pre-servare*; dar nu de o restaurare completă ca aceea care s'a „decis în urmă și care s'a încredințat d-lui Lecomte.” Și pentru a sprijini acésta nouate spune că d. de Baudot n'a prevăzut: restaurarea cantarului, că a dat cifre în bloc, n'a prevăzut mobilierul, păsărele de bronz, reparația crucilor și n'a arătat înținderea balustradelor; n'a vorbit de decorația interioară, și din cauza acestor nepevederi, d. Révoil trage concluzia că d-nu Viollet-le-Duc n'a avut intenția a face o restaurare!

Să ne dea voe d. Révoil să l' spunem că merge prea departe cu apărarea sa. D-sa ne vorbește de intenția domnilor Viollet-le-Duc și de Baudot, ca și cum acești savanți arhitecți n'ar fi știut ce scriu; că raportul lor prevedea o consolidare și că numai d. Lecomte în urmă a studiat o restaurare.

Apoi drept vorbind d. Révoil și dă totă ostentia; dar e departe de adevăr. Noi am arătat pe larg în memoriul nostru apărut anul trecut ¹⁾ și e lucru nediscutat pentru ori cine astăzi, că asupra Argeșului totă lumea nu s'a gândit de cît la o restaurare. Atît comisia din 1874 compusă din persoane din țară, cît și d-nii Viollet-le-Duc și de Baudot prin raportul lor nu vorbesc de cît de acésta. Ceva mai mult, raportul acestor iluștri arhitecți care au fost consultați și care s'au pronunțat în mod conștientos pentru că atunci nu era nici o luptă angajată ca astăzi; raportul lor trebuia să servescă pururea ca dreptar d-lui A. Lecomte, care fusese trimis cu însărcinarea specială să execute numai cele ce se stabilesc întruînsl, adică: ca un simplu executor al raportului lor.

De unde dar scote d. Révoil nouata că abea în urmă s'a decis și încredințat restaurarea d-lui Lecomte?

Apoi noi am arătat la timp că d. de Baudot nu numai că n'a uitat nimic a trece în raportul său, dar că d-sa n'a vorbit de șghiaburile de piatră, de ornamentele de plumb puse pe învelitori, de răzuinul sculpturilor, de gîmurele colorate, de lanțurile adăogate, de înălțarea cantarului, de grilașul dimpreju-

să primescă dovada cea mai sinceră, că dînsul merita pe deplin înalta încredere ce-l a acordat guvernul român.

În criticele ce s'au făcut cu privire la restaurările și la lucrările con-duse de d. Lecomte de Noy, nu s'a ținut de loc seamă de greutățile pe cari acest arhitect a trebuit să le învingă pentru a le duce la bun sfîrșit și mai cu seamă s'a rătăcit opininea publică relativ la deosebirea ce se cade a se face între cuvintele *conservare* și *restaurare*.

A *conserva* un monument, înseamnă a l' *menține* în starea sa actuală adică a l' face să trăcă la posteritate, în starea în care se află, *mărginindu-se la simple consolidări*. Acesta era programul d-lor Viollet-le-Duc și de Baudot, în ceea ce privește biserica Curți de Argeș.

A *restaura* un monument, înseamnă cu totul alt-ceva: înseamnă a l' redă starea sa primitivă, adică a l' face propriu pentru destinațiunea ce trebuie să-i se dea. Programul atunci se lărgeste și trebuie să înțeleagă că arhitectul, cînd se află lipsit de documente sigure, se inspiră mai întâi din ceea ce are sub ochi, și de ceea ce-pote găsi în monumente similare. El trebuie să se pătrundă de ideea artistului creator al operei și să stringă împrejurul său toate informațiunile, cari justifică înouirile sale.

Pute se spune sincer că d. Lecomte de Noy n'a fost în acésta privință la înălțimea misiunii sale? Silindu-se a dovedi acésta, am fi mers până la injuri; dar acésta nu sunt probe și argumente serioase.

¹⁾ Memoriul pentru luimnarea publicului în afacerea restaurărilor de monumente istorice. Iași 1890.

I

¹⁾ Scrisoare către Ministerul Cultelor și al Instrucțiunii publice.

Domnule Ministru

Am ondre a vă adresa sub acest plic diferitele rapoarte ce am redactat asupra monumentelor istorice ale Romîniei, cari formază obiectul misiunii ce ai bine-voit a-mi încredința.

Prîmul privește biserica Curței de Argeș și noua Episcopie din acest oraș; al doilea, cele două biserici din Iași, turnul Trei-Ierarhilor și sala lui Vasile Lupu; al treilea, biserica din Tirgoviste; al patrulea, pe cea din Craiova și în sfîrșit două rapoarte asupra Mitropoliei și asupra bisericii Stăroștilor din București, monumente asupra cărora ai bine-voit a cere părerea mea.

Șîrul uniform, pe care l'am urmat în aceste diferite rapoarte vă va permite a vă da pe deplin seama de aprecierile mele; ele mi-au fost dictate numai de conștiința mea, fără altă preocupare de cît aceea de a spune tot adevărul, căci n'am perdut din vedere că, primind misiunea de încredere pe care excelența-Voastră a bine-voit a-mi-o da, trebuie să mă feresc de or-ice simțimînt străin datoriei îndeplineți în mîo de creșterea.

Dacă dar dăi deprețate erudițiunile, îndeosebi și probitățile arhitecturale, ale căruia lucrări, chehnul și proiectele, am avut să le apreciez, acésta o fac pentru că operele sale o merită din toate privințele și pentru că întrădever este drept, că după ce a suferit critice nemeritate și perile

rul bisericeî, de refacerea picturilor—pentru cuvîntul că aceste înori şi adăgîri denatură clădirea; pentru că ele nu sînt nici lucrări de consolidare, nici de restaurare — căci nu redă starea primitivă a monumentului; ci ele sînt vandalisme contra cărora cu drept cuvînt s'a ridicat totă lumea noastră pentru a înfiera cu dispreţul său pe batjocoritori.

Dar, ce probă mai convingătoare în sprijinul nostru poate fi alta de cît chiar raportul d-lor Viollet-le-Duc şi de Baudot, despre a căror sinceritate nimeni nu se poate îndoi, fiind făcut după cum am mai spus: la început, şi cînd nici nu se pomenea de vre un domn Lecomte.

Îată cum începe raportul d-lui Viollet-le-Duc :

„Lucrările de executat pentru restaurarea completă a bisericii episcopale de la Curtea de Argeş pot fi divizate în trei categorii diferite, adică :

„1) Lucrări necesare spre a pune în stare bună părţile existente ale edificiului.

„2) Lucrări necesare restabilirii părţilor distruse complet; dar asupra cărora nu mai pîne nici o bănuială.

„3) Lucrările relative la mobilier şi la decoraţiunea interioară şi exterioară.

„Acest raport avînd de scop a restabili care sînt părţile de „restaurat şi de a indica mijloacele de întrebuinţare pentru a „obţine un bun rezultat.

„Vom examina succesiv şi metodic tot ce se raportează la fie „care din aceste trei categorii.

„Ş apoi urmăze studiul complet al monumentului şi amănuntele cum trebuia restaurat.

Îată dar, ce a înţeles d. Viollet-le-Duc să se facă. Şi acum d. Révoil, pentru a apăna un om inovat, ne spune după cum am vădut mai sus — „că intenţi d-lui Viollet-le-Duc era de „a arăta mijloacele pentru a asigura conservarea monumentului prin lucrări de consolidare şi de preservare; dar nu de „o restaurare completă ca ceea ce s'a decis în urmă şi „s'a confiat d-lui Lecomte.

Cînd cine-va se serveşte de asemenea tertipuri, ar trebui să fie mai cu rezervă; dar nu după cum face d. Révoil să a-runce calomniile asupra noastră zicînd că am făcut critici perfide. La rîndul nostru 'î întorcem cuvintele şi 'î zicem „că a întrecut marginele celor mai vulgare convenienţe !).

E interesant să urmădm înainte raportul d-lui Révoil şi să vedem cum scuză d-sa fie care din părţile torturate cu restaurarea monumentului.

* * *

Am fi putut refuza de a da ascultare în această privinţă persoanei care, surprinzînd buna noastră credinţă, a dobîndit de la noi o scrisoare, care răspunde la fapte în totul departe de adevăr, şi care a publicat-o într-învoarea noastră. N'am exprimat nemulţumirea noastră personală : am primit pe acea persoană, şi am scris la dictarea sa observările sale. Veţi găsi în acest bil-procesul-verbal (miunt), pe care am pus s-l subscrise. Dar am refuzat a răspunde la întrebările sale, surprins şi supărat, că îndrăznea a cere părerea noastră asupra cestiunilor şi faptelor, ce aveam să judecăm. A cere unui arbitru să arate modul său de vedere într-o afacere, toamă cînd el se adă în instruirea ei, acesta n'a să pîrut într-adevăr că întrece marginea celor mai vulgare convenienţe.

În faţa conştiinţei noastre, care înaintea greşelilor n'ar fi îngăduit din parte-ne nici o dosire, nici o indulgenţă, am văzut, am examinat şi am judecat; şi suntem astăzi-î în stare de a ne pronunţa în deplină cunoştiinţă de cauză în rapoartele, pe care le supunem Excelenţei Voastre.

Sunt, Domnule Ministru, cu cel mai adînc respect,

al excelenţei Voastre prea plăcut şi prea supus servitor

H. Révoil

Membre Correspondent al Institutului Francez,
Arhitect al Guvernului Francez,
la emisiune la Guvernul român.

) Raportul d-lui Révoil pag. 3.

În privinţa şgheburilor executate de piatră în locul celor de plumb după cum cerea d. de Baudot să se facă, d. Révoil spune că dinsele nu supără de loc ordonanţa arhitecturală, că din contră biserica fiind aurită şi căpăsită, ar fi trebuit decoreate şi şgheburile de plumb.

Acosta e părerea d-lui Révoil răspundînd criticii făcute.

Să vedem acum ce zicea şi d. de Baudot cînd cerea a se pune şgheburile de plumb : „e necesar a se prevedea la strîşîn „un mic şghebul de plumb, cu găuri din distanţă în distanţă „pentru a divide apa şi a lăsa să curgă pe aceste găuri armate cu un socoulet “

Prin urmare d. de Baudot spunea curat ce să se facă: adică, un mic şgheb care să nu bată la ochi, care să nu aibă nici o importanţă în decoraţiă şi întregirea lucrării, această lucrare fiind necesară ca o precauţiune de luat pentru ca apele să curgă la locuri anumite.

Nu s'a urmat prescrierea d-lui de Baudot şi şgheburile care s'a'î făcut de piatră astăzi, astupă bazele învelitorilor. Ele se termină din cauza această brusc în dosul şgheburilor; pe cînd înainte de restaurarea monumentului aveau o formă graţioasă terminîndu-se în curbă pînă la marginea strîşînului.

Tot din cauza şgheburilor de piatră care s'a'î adăgat, micile învelitori de la bazele turnurilor nu se mai văd. Bazele lor s'a'î înălţat în detrimentul corpului turnului, strîcînd astfel proporţiunile dintre bază şi corpul turnurilor.

Îată la ce greşeli marî a condus această nenorocită idee de a se pune şgheburile de piatră, în locul celor de plumb, prescise de d. de Baudot.

Cum se împacă această denaturare a monumentului cu principiul emis de la început de d. Révoil că : o restaurare înseamnă a reda monumentului forma sa primitivă.

D. Révoil avea conştiinţa că se compromite; de aceea cu abilitate spune că : „nu supără ordonanţa arhitecturală“; dar se fereşte de a spune dacă 'î e permis unui restaurator a face această.

Nuamă, d. Révoil n'a vădut un lucru; sau dacă l'a vădut n'a voit să 'l spue : e că în urma sgomotelor generale şi a raportului comisieiî din 1879 care desaproabă cu totul adăgarea acestor şgheburile; d. Lecomte 'şi a dat sēmă de greşala neertată făcută la Curtea de Argeş, şi n'a mai repetat-o la Trei-Ierarhi. În această restaurare nu nuamă că nu s'a adăgat asemenea frize de sculpturi care ar fi denaturat starea primitivă a monumentului ca şi la Curtea de Argeş, dar mai mult încă : s'a ascuns chiar şghebulul prescis de d. de Baudot.

II.

Raport despre restaurarea Bisericii de la Curtea-de-Argeş şi despre construirea Residenţei Episcopale

Domnule Ministru,

După ce am studiat cestiunile istorice privitoare la biserica d-lui Curtea de Argeş şi după ce am examinat cu atenţiune toate actele relative la restaurarea acestui edificiu, al cărui dosar aş bine-voi a mi-l încredinţa, am comparat mai întâi, cu ajutorul fotografiilor, starea acestui monument înainte lucrărilor întreprinse, cu starea sa actuală.

În urma acestui studiu preliminar am avut onoarea să însoţesc pe Excelenţa Voastră la Argeş pentru a inspecta acest edificiu şi a-mi da sēmă de chipul, în care d. Lecomte du Noly a împlinit greaua misiune ce l'î fusese încredinţat de guvernul român, care-l însărcinase cu restaurarea monumentului.

Vă'î putut convinge, Domnule Ministru, că am procedat în modul cel mai scrupulos la această cercetare, pe care aş bine-voi a o face cu mine şi că am constatat împreună perfectă executare a acestor lucrări. Acesta este primul punct cîtigat în desabaterile, la care a dat naştere această împorţanţă restaurare.

Analizînd în cea mai mare băgare de sēmă raportul d-lui de Baudot, în 1874, de d. Viollet-le-Duc, în 1877, pentru a împlini în locul său misiunea ce-l fusese dată de guvernul român, de a semnală reparaţiunile neces-

dot îngropându-se în grosimea coronamentului. Eată curatul adevăr.

* * *

În privința florilor de la cele două turnulețe, d. Révoil spune că trebuie să se ție seamă că: „comisiunea din țară de la 1874 stabilește că această restituire era logică și necesară”; iar de raportul d-lui de Baudot nici nu pomenesc.

Ea s'a vedem ce zice și d. de Baudot: „se pune întrebarea dacă n'a fost la origină un coronament de piatră toate în flori ca la turnurile marf. De sigur că îndoiala e permisă; „cu toate acestea mi se pare că pentru a satisface condițiunile de arhitectură și proporție, e de preferat a nu stabili coronamente în piatră înflorată pe muchiile turlelor care sunt deja „prea bogate prin ele înșiși. După noi ar fi să li se modifice în mod supărător caracterul și armonia proporțiilor.”

Ce ădă d. Révoil în fața unui text atât de clar și adevărat? Căci, prin adăugarea florilor la turnurile mici, în adevăr după cum spune d. de Baudot: se modifică în mod supărător caracterul și armonia proporțiilor.

Cum s' d. de Baudot desaproabă un lucru; d. Lecomte l' face puimul-se sub apărarea academiei și a comisiunii din 1874 cînd vede că n'are ce răspunde, și d. Révoil cînd este chemat a judeca, o sucsește așa în citu nu se pronunță: ci lasă pînă să cadă asupra comisiunii din 1874, spundu-ne: că ea stabilește că această restituire era necesară!

Cum remine cu principiile d-lui Révoil în privința restaurării că: „a restaura un monument înseamnă a l' reda starea primitivă”.

Cum remine cu criticile perfide? Său mai bine — de care parte sunt ele?

* * *

În privința florilor de plumb puse pe învelitorii, d. Révoil spune că: „dacă ar fi fost vorba de o conservare, învelitoarea „cu foi de plumb era de ajuns; dar, trebuie să se ție seamă „că restabilindu-se în totă bogăția sa ornamentația exterioară, „nu se putea lăsa învelitorile simple. Arhitectul a căutat în „arta bizantină inspirațiile sale.”

Dar d. Viollet-le Duc vorbește de învelitori; ceva mai mult le dă cu partea cea mai importantă a restaurării, și nu pomenescă niciere de florile de plumb, pentru cuvîntul că nu trebuiau adăgate, fiindcă n'au existat nici odată asemenea flori. Ce seriozitate pôte avea argumentul d-lui Révoil: că de ore ce s'a aurit biserica, trebuia să se pue și flori pe învelitori! Dar, biserica a fost aurită și pe vremea lui Neagoe și n'a mai avut flori pe învelitoare!

sare pentru conservarea bisericii de la Curtea de Argeș, îndată mi-am dat intru cit-vă seamă de starea actuală a acestui edificiu, mai înșinate de a fi fost încredințat d-lui Lecomte du Noty.

Din citirea acestui raport mi s'a părut că reese fete lămurii, că intențiunea eminentului arhitect, care l'a redactat, era de a arăta mijloacele pentru asigurarea conservării acestui monument prin lucrări de consolidare și de preservare: iar nu pentru o restaurare completă, ca aceea hotărîrită în armă și încredințată d-lui Lecomte du Noty.

După cum am avut onora a vă spune, Domnule Ministru, și în scrisoarea care însoțește diferitele mele rapoarte, a conservare și a restaurare un monument sunt două lucruri cu totul deosebite; și chiar în opera de simplă consolidare cine-va pôte fi atras în lucrări cu mult mai însemnate, decît prevederile sale.

În sprijinul acestor aserțiuni aș putea cita exemple bine cunoscute și numeroase; ast-fel sunt castelul Pierrefonds și o mulțime de catedrale și de biserici din Franța.

Se începe într-adevăr după un devis stabilit și o anume stricteciune pe care o socotesc de puțină însemnată, apare foarte mare, cînd vrei să o faci să dispară.

Trebuie să amintesc aci observațiile ce mi-ai fost făcute de d. Lecomte du Noty, pentru a fi adăuse la analiza raportului d-lui de Baudot. „În acest raport: 1) Nu s'a făcut nici o mențiune de chanter (cerdacel).

2) Nu s'a dat de cit cifre „în bloc” fără estimățiune amănunțită.

De asemenea, ce putem să credem cînd d. Révoil spune că arhitectul a căutat în arta bizantină inspirațiile sale. În arta bizantină sunt multe lucruri, apoi noi să le aducem și să le punem pe toate pe Curtea de Argeș?

Dar la început d. Révoil în definiția cuvîntului restaurare spune că: „cînd arhitectul e lipsit de documente sigure, „se înconjură mai întîiu de ce are sub ochi.” Și neapărat, cînd lucrurile de sub ochi nu l' autoriză a face această, atunci nu se mai duce la arta bizantină. Lucrul e terminat.

Am arătat pentru ce d. Viollet-le-Duc n'a prescrip flori pe învelitori; că nici un document nu stabilește a fi fost vre-o dată flori; că nici o clădire de sub ochi care ne înconjură n'are flori; nici chiar mănăstirea Dealului prototipul Argeșului, cu care are o asemănare isbitore; n'are flori. Atunci dar, de ce s'au pus? Pentru că se vor fi găsinđ în arta bizantină la unele clădiri flori pe învelitori?

Vedem că d. Révoil se încurcă din ce în ce; și era natural să se încurce pentru că a avut o chestiune îngrată de apărare.

* * *

În privința scoterei de pe pereți a picturilor vechi, care erau istorice și înlocuirea lor cu altele care sunt o compoziție nouă, d. Révoil se pronunță astfel: „Ore punea dînsul să lase „la locul lor picturile, fiind stabilit să decoreze în chip mare „interiorul acestui minunat al artei romine, față cu bogăția „exteriorului.” E evident că nu putea. Ce efect ar fi produs ele „în mijlocul picturilor noi.”

Straniu raționament! Cum? în interior se afla o pictură care era în caracterul general al picturilor din regiunea noastră. Ele erau unul din speciunile cele mai alese ale picturii Athonite, și pentru că pe din afară biserica Argeșului era totă sculptată și aurită, trebuia să se schimbe așa decorațiunea tradițională, pundu-se în locul ei alta de fantasie. A cui e vina dacă așa era Argeșul, dacă așa a făcut Neagoe monumental, și dacă acesta era felul de a decora bisericile?

Să ne închipuim că Argeșul n'ar fi avut sculpturi aurite și vâpsite pe din afară; atunci d. Révoil ne spune că pictura putea să rîmle.

Așa dar, cînd se restaură o clădire dacă interiorul e mai strălucit de cit exteriorul se păstrează în starea sa primitivă; iar dacă nu e mai strălucit, atunci se distruge acel interior și se face o lucrare nouă, — se inventează o decorațiune care să întrecă exteriorul.

Iată la ce teorie absurdă ajunge d. Révoil cînd vrea să fie delicat cu prietînii!

3) Raportul n'a avut în vedere reconstituirea mobilierului, căci nu s'a făcut nici o mențiune despre porumbeli și crucile readuse în bună stare și restaurate.

4) Cestiuile împrejmuirii și a grilei nu se găsesc tractate; se vorbește despre balustradă, fără însă a se spune întinderea ei.

5) Nu se pomenesc nimic despre decorațiunile din lăuntru.

Aceste observațiuni își au însemnătatea lor, căci ele arată și mai bine că în principiul n'a fost vorba decît de lucrări de consolidare și de preservare; ceea-ce, o repet, constime conservarea unui monument istoric, iar nu lucrări de restaurare propriu zise.

Voii examina dar mai întîiu intru cit sunt întemeiate criticile adresate d-lui arhitect Lecomte du Noty, și mă voi pronunța asupra fie-căreia în parte precum și asupra lucrărilor pe cari ele le în vedere.

1 se împart mai întîiu:

„1. Că a adaos un schiab de piatră la această biserică; raportul d-lui de Baudot menționează un schiab de plumb, arătîndu în formă de pervaz.

„2. Că a împodobit acoperămîntul turlelor cu ornamente de plumb.

„3. Că a scos frescurile vechi ale acestui biserici, substituind în locul „lor o decorațiune în ulei, pe cit de coesistitoare, pe atît de fantastică „și nepotrivită.

„4. Că a făcut un paviment în mozaic, cită vreme asemenea pavimente „n'au existat nici o dată în bisericile din România, acolo unde s'ar fi putut restaura vechia pardoseală de marmură a epocii.

Dacă d-sa ar fi fost conștiincios și ar fi ținut: nu ne-a plăcut Argeșul cum era pe dinăuntru, și vrem să facem dintr'însa o biserică după gustul nostru, mai bogată; atunci lucrul se schimbă, și ne vom pune pe alt teren de discuțiuni.

Așa dar, întrebăm și aci: cum împacă d-sa această metamorfozare generală cu principiul că: „a restaura înseamnă a l' redă forma primitivă.“

Dar și aci d. Révoil are grija d-lui Lecomte, căci am văzut mai sus că ȋdice: „ce putea face ȋnșul fiind stabilit să decoreze în chip măreț interior!“

Cum stabilit? De cine? S'a mai pronunțat, cine-va ȋre în sensul acesta?

Să vedem ce zice d. Baudot, căci d. Lecomte de ȋnșul era trimis: „unele din aceste picturi erau acoperite cu scinduri spre a le feri de accidente, totuși după lămuririle ce ni s'au dat, că a mai ramas o bună parte din picturi bine conservate pentru a socoti că va fi lesne unui artist conștiincios și abil, să găsescă gîndirea primitivă restaurînd părțile alterate, și chiar de a compune din nou în caracterul general părțile ce „sunt de refăcut cu totul.“

Iată că și d. de Baudot vorbește de picturi, a vățut și d-sa biserica, și nu i-a trecut de loc prin gînd că Neagoe ce a făcut nu a făcut bine; că trebuie ca interiorul să întrcă exteriorul.

Într'adevăr, un artist conștiincios ar fi trebuit să restaureze acest interior, ar fi trebuit să se atingă mai cu ȋndurare de inimă de aceste picturi istorice; dar să nu le trateze cu dispreț, despoind monumentul de îmbrăcămîntea sa care l' era proprie pentru a l' pune alta la modă.

Vedem că d. Révoil se mai preocupă de efectul care l'ar fi produs părțile noui asupra celor mai vechi, dacă s'ar fi restaurat picturile; căci în raportul său zice: „Ce efect ar fi produs „ele în mijlocul picturilor celor noui?“ La acesta e timpul să fi aducem aminte de scrisoarea adresată colegului me: „Respectul trecutului, a suvenirilor istoriei artei, trebuie să fie nota „dominantă a lucrărilor de acată natură. Să nu se modifice „nimic, să nu se atingă nimic, . . . „cînd se impune trebuința a se reclădi o parte a monumentului, atunci cine-va trebuie să se conformeze chipului cum e executat lucrul, „și naturii materialelor construcției primitive.“

D. Révoil spune că picturile au fost refăcute în diferite rînduri.

Da, picturile în diferite vremuri au fost înprospătate; iar nu refăcute. Documentele și examinarea lor de aproape o măr-

„5. Că a făcut un mobilier nefolositor, costînd peste măsură de mult,

care nu este în stilul bisericii, ci este înzorăzant și de un gust idiot.

„6. Că a cîșelat din nou sculpturile și a răzuit ȋzidurile, lucruri barbare

„7. Că a spoit cu vopșă în ulei exteriorul bisericii, ieruri frumoși și mai barbare.

„8. În sfîrșit că a refăcut unele sculpturi în ciment în loc de piatră“.

În ceea-ce privește prima cestiune, adică așezarea unui sghiab de piatră în locul cînt de plumb, arătat de d. de Baudot, am constatat la fața locului, că această înlocuire nu strică ȋntr'însă nimic dispozițiunea arhitecturală a edificiului: ci din contră în raport cu bogata decorațiune zugrăvită și aurită a ornamentelor exterioare ar fi fost de neapărată trebuință a decora sghiabul de plumb, a poiei ornamentale sale — rezultatul ar fi fost dar același; și fiindcă piatră are mai mare ȋarie de cît metalul, scotoese că botărirea luată este cea mai bună. De altminteri chiar d. Viollet le Duc ȋnșul consultat asupra acestui modificăci, o aprobăse.

În ceea-ce privește floricelele criticate ale turlelor, se pierde din vedere că Comisiunea pentru Biserica Curții de Argeș în raportul său din 1874, a stabilit ȋi această restituire era pe alt de logică pe alt de necesară. Zic restituire; căci arhitectul ne-a probat că cercetările sale la fața locului au justificat părerea Comisiunei: chiar și pentru acest fapt d. Viollet le Duc consultat fiind, ș'a dat părerea sa în mod favorabil.

A doua critică ȋntîșe la decoraerea învelitorii turlelor cu ornamente de plumb.

Evident, dacă ar fi fost vorba de o simplă conservare, plumbul în foi

turisc. Acastă atingere însă nu le-a pierdut de loc din valorea lor istorică. Ori și cît au fost reparate, ele sunt tot de la Neagoe și Radu, eșite din mina neuitatului Dobromir. Numai privindu-le cine-va, lesne se pȋte încredința de acesta. Compoziția lor decorativă și armonia dulce a tonurilor căpătăci au timpul, daă o valoare fără preț acestor remășite istorice ale artei romine. Ele trebuiau să îmbrace vesnic păreții clădirii care le a adăpostit aproape patru secole — scăpînd de focuri, de urgia inimicilor și de batjocurile restauratorilor.

Cu privire tot la partea istorică d. Révoil în raportul său spune că Matei Basarab a zugrăvit biserica la 1640. Nu există însă nici un document de la Matei Basarab care să spuă acesta, ci abia Duca Vodă la 1674, adică după 34 de ani, spune că Matei Basarab: „cu multă cheltuială o au înoit și cu sfințe „vase și bucate, și cu multă danie o au împodobit.“ Un așa document nu pȋte fi un temeiu sigur pentru a zice că au fost refăcute, cu altă mai mult că din felul compoziției acestor picturi, se vede cunat că ele nu sunt din epoca lui Matei Basarab.

Prin urmare și după Matei Basarab tot vechile picturi au rămas.

Din faptul că se găseac nume de vizitatori sgrîție pe pereți cu data de 1647, peste care apoi a fost vopsit din nou fundul cu verde, d. Révoil trage concluzia că fundul verde n'are data de cît de la finele secolului al XVII-lea.

În adevăr, datăci după epoca sgrîțierilor culorile care se vȋd aplicate peste ȋnșele; dar sub numele sgrîțierii era altă culoare, și dacă curățim pe cea de ȋasupra, atunci dăm de fundul vechi tot de culore; iar nici de cum de un fund cu aur după cum s'au făcut picturile noui.

Pentru a aducea părerea sa că picturile nu sunt vechi, d. Révoil mai întemeie de mărturie o inscripție din biserica care zice: „archimandritul Partenie dăte 1000 taleri pentru a re-„face pictura bisericii cu culori bune și cu aur“. Aci d. Révoil face o greșală de cuvinte, care dacă n'ar fi, l'ar servi mult d-sale. Inscripția nu zice că „a refăcut“ ci că „a dres“ pictura bisericii. De altfel lucrul e nediscutat că n'a făcut de cît să o dregă; căci pe la 1795 nu se faceau asemenea picturi în țară și apoi n'ar fi zugrăvit nimeni biserica cu 1000 de taleri; nici chiar d. Lecomte.

Așa dar și pe timpul lui Parthenie nu s'a făcut de cît să se repare vechia pictură a Argeșului.

D. Révoil ne mai vorbește și de cea din urmă atingere adușă picturilor și zice: „cea din urmă mutilațiune s'a făcut sub „Iosif episcopul de Argeș la 1804. El puse să se zugrăvească

era de ajuns: dar se uită și aici restabilind în totă bogăția sa ornamentarea din afară, aceste învelșuri, n'ar fi putut sta cu ea.

Arhitectul a căutat în aria bizantină înșprășimile; ele au fost ferice; și pentru acesta n'avam de cît să l' felicităm.

Și aici vȋd că ca exemplu minunata restaurare a Castelului Pierre-fonds. S'ar putea crede oră, că ilustro nostru maestrul Viollet-le-Duc s'a gisit urma creștelor și a ornamentelor de plumb, căci se potrivește art de bine pe acoperșul acestui vechi castel? Nu; ci a căutat în monumentele unui epoc și unui stil similar motivele răpătoare trase de condiții se îndemăneț și a color armonie elegantă eleganta.

La Curtea de Argeș elvitat a urmat cu drept cîștățiment maestrul.

Într'adevăr se cunosc din documente fide autentice și din inscripțiuni zugrăvite chiar pe monument deosebite transformări, prin cari au trecut vechile picturi ale Bisericii Curții de Argeș. Lucrarea lui Dobromir Zugra-

„din nou figurile și subiectele unde erau șterse, și porunci ca „totul să se facă cu culori noi!”

Și aici este o schimbare a textului inscripției cu intenția vedită pentru a „și apăra cauza. Iată ce zice inscripția: „zgrăvarea acestei sfinte biserici, pe unde căduse din străbănețea ploilor prin zid, de cînd au fost acoperisul stricat, s'au prefăcut de isînovă; iar pe unde era numai freată, s'au spălat preînoidu-se cu vopsele peste tot, prin osărdia smeritului „Kyr Iosif 1-10. 1804.”

Inscripția deci spune curat: că s'a prefăcut pe la bolți unde căduse din cauza ploilor; iar nu s'a prenoit pe unde era freată.

Iată dar că și după cea din urmă reparație tot picturile vechi au rămas cu diferitele atingeri suferite după vremuri.

Prin urmare nu se vorbește nici odată de a se fi făcut o pictură din nou la Argeș. Ceva mai mult, numele vizitatorilor găsiți pe pereții Argeșului arată că picturile acestea sunt cele care se găseau în biserică la 1647. Atunci ele aveau 121 de ani de vechime.

Și într-adevăr, studiind diferitele transformări pe care le a suferit pictura la noi — și acosta numai în finețea execuției și în bogăția draperiilor; iar nu și în compoziția și dispoziția decorativă: căci acestea se reproduceau în mod hieretic, vedem că aceste picturi sunt cele mai de valoare pe care trecutul ni le a dat. La nici una din bisericile noastre nu se vede atîta vioiciune și armonie de culori de odată, draperii atât de bune potrivite și înfrumusețate cu aurări, și o execuție atât de corectă pentru o pictură arhaică. Ele au o mare valoare pentru arta română: — buna credință și respectul pentru suvenirile strămoșești ceea ce ele s'au stăa la locul lor, ca monumentul lui Neagoe să te facă în totă întregimea lui ca decorație și construcție, așa cum n'îl lăsa nemuritorul domn; dar nu s'a atingem proprietatea sa, și să ne înțolim cu titlul de cititori cu penele altora, aducînd atingere istoriei neamului. Aceasta e un sacralișm.

Dacă dragostea de lucruri frumoase ne a coprin și se înfrumusețează clădirii noi: dar nu să se înnoiască cele vechi după gustul nostru.

Maî la urmă însă d. Révoil în conștiința sa pare că era mîhnit de cele ce vedea la noi; căci dînsul spune: „Dacă ar fi fost vorba de o simplă conservare, el de sigur că ar fi făcut „cut ca în Franța la Bapstierul de la Poitiers, ca la St. Savin „à Villeneuve-les-Avignons etc.: ar fi șters numai praful, ar „fi cercetat părțile care se ridicau, și ar fi lăsat toate zidurile „cu urmele stricăciunilor timpului și ale omienilor.”

vul dispără început cu început în mare parte. Famosul Christ, arhiepiscop al Iașiului, nu a scăpat de prefăcările stîngace ale succesoriilor neîndemînați ai lui Dolbourn.

Prima restaurare s'a făcut la 1640 sub Matei Basarab.

Dar iată o dovadă lămurită despre aceste transformări. În a doua vizită făcută de mine la Muzeul din București pentru a examina picturile depuse acolo, d-nul D. Sturdza și Tolescu au observat înțepina cu mine că sub stratul picturii (fund verde) care încredăzase această figură (?) se zăresc grafite (nume de vizitatori) cu date scrise în cifre romane, de la 1647 pînă la 1677. Prefăcările și fundul verde nu s'au scris deci de cît plină la finele secolului al 17-lea sau pînă la începutul secolului al 18-lea. Se scie pe de altă parte că restaurările acestor picturi au fost făcute în 1680, că mai tîrziu în 1786 arhimandritul Parthenia a dat 1000 taleri, pentru a se prefăce pictura bisericii *cu vopsele bune și cu aur (sic!)* și că în sfîrșit cea din urmă mutilație s'a făcut sub Iosif Episcopul de Argeș în 1804 el puse să se zgrăvească din nou figurile și subiectele unde erau șterse și porunci ca totul să se facă cu culori noi.

Tote aceste deslășuri probază că ceea-ce a rămas din aceste picturi, avînd o valoare reală ca artă, era lătrădăver de puțin înmărmărit. Aceea ce merita a fi păstrat, a fost forte nemerit adunat de achitate. Dar îngrijirea și prevederile sale înțelepte nu s'au oprit aici. Înainte de înălțarea lor, înainte de dărîmarea, el a făcut calculele acestor picturi murale, pentru a

) Mai ales a Stulț George.

„Însă, să fim de bună credință, în fața programului dat de „minister arhitectului, să ȳ se impute felul său de a lucra „într-o asemenea împrejurare; n'ar trebui din contră să se „zică că el ȳ s'a făcut datorita, scînd cu grijă rîmășățile pre- „țioase ale acestei sfinte iconografii după ce mai întîi le a „copiat ?

„Nu trebuie să ne felițăm de asemenea că le vedem adă- „postite în salet muzeului din București ?”

Așa dar, d. Révoil spune că dacă era vorba de o conservare. s'ar fi păstrat picturile; dar tot de odată se ferește de a ne spune dacă un restaurator conștiințios trebuia să scotă picturile vechi și să se închipuiească o pictură nouă. D-sa cu multă abilitate unde vede că nu merge, se dă la o parte, și cu dînsul apără și pe d. Lecomte, zicînd că în fața programului dat de minister, arhitectului nu ȳ se pôte imputa nimic, din contră să ȳ felițăm. Eată un model de arbitru !

D. Révoil ȳ s'a dat bine sîmă că invențiunea cu programul de restaurare dat de minister arhitectului — care mai întîi e un neadevăr; căci ministerul nu s'a amestecat nici odată în nimic, nu putea fi o scuza pentru arhitectul înșărcinat cu restaurarea unui monument, mai cu sîmă la noi unde ministerul nu e de cît o persoană administrativă, și de aceea cantă alte argumente, dar care sunt și mai puțin fondate

Astfel, d-sa spune: „dar se va zice: arhitectul putea prea „bine la rîndul său să restaureze frescurile, și să ȳ facă totă „decorațiunea prin mijlocul acestui procedeu de pictură; se „uită însă că această artă specială este astăzi pe drept saș pe „nedrept părăsită, și că ar fi trebuit pentru aceasta să for- „meze o școlă: nouă și mare greutate de învins pentru a „ajunge de sigur la un sfîrșit mediu. Dacă n'ar fi fost vorba „de cît de o decorație ornamentală, lucrul ar fi fost pôte cu „putință, dar pentru figură nu se putea. Iată pentru ce trebuie „să se aprobe hotărîrea luată de arhitect de a adopta de a „dreptul pictura *cu ulei pe fundul de aur, ca cea mai bogată, cea mai decorativă și cea mai trainică.*”

Să cercetăm de aprupe cuvintele de mai sus ale d-lui Révoil și se va vedea că d-sa are un ciudat chip de raționament. Mai întîi spune că de i se cerea de minister, arhitectul ar fi putut face și într'alt fel, adică în felul adevărat: restaurînd frescurile cu procedul cum erau făcute; dar la acesta obiec-tăz că ar fi fost greș de executat frescuri: că partea ornamentală încă se putea face, dar figurile nu. Astfel d. Révoil se pronunță categoric că singura cauză pentru care nu s'a făcut pictura cum era, este că nu se găsesc meșteri să o facă; și

le reproduce la locul lor de mai înainte cu o fidelitate scrupuloasă.

Dacă ar fi fost vorba de o simplă conservare, el de sigur ar fi făcut ca în Franța la Bapstierul dela Poitiers, la St. Savin, de la Villeneuve-les-Avignons, etc. ar fi șters numai praful, ar fi sondat părțile cari se puteau ridica și ar fi lăsat toate zidurile cu urmele stricăciunilor timpului și ale omienilor.

Să putesc de bună credință, în fața programului dat de Minister arhitectului să i se impute felul său de a lucra în o asemenea împrejurare, dar n'ar trebui din potrivă să se zică că el ȳ s'a făcut datorita ridicării cu ea mai mare îngrijirea rîmășăților prețioase ale acestei sfinte iconografii, decât ce a luat prăcănirea de a le salva ?

Nu trebuie să ne felițăm că le vedem adăpostite în salet Muzeului din București.

Ele vor rămînea acolo mai ales Christ și S-tul Gheorghe, spre admirarea și studierea picturilor de icoane, cari vor ține, cu drept cuvînt, a perpetua tradițiunile picturii religioase ale predecesoriilor lor.

Dar se va dice, arhitectul putea foarte bine la rîndul său, să restaureze aceste frescuri și să ȳ facă totă decorațiunea prin mijlocul acestui procedeu de pictură; se uită însă că această artă specială este astăzi pe drept saș pe nedrept părăsită și că ar fi trebuit pentru aceasta să se formeze o școlă nouă și mare greutate de învins, pentru a ajunge de sigur la un sfîrșit mediu. Dacă n'ar fi fost vorba de cît de o decorație ornamentală, lucrul pôte ar fi fost cu putință, dar pentru figură nu se putea, iată

din această d-sa trage concluzia că: „trebuie să se facă pictura cu ulei pe fundul de aur, ca fiind cea mai bogată, cea mai decorativă și cea mai trainică.” Am fi crezut că concluzia în cazul cel mai rău să fie: că negăsindu-se meșteri pentru frescuri s'a făcut cu ulei; dar nu după cum spune că aceștia din urmă ar avea o superioritate, căci să știe că frescurile sunt și mai decorative și mai trainice; cît privește fundul de aur care n'a existat, ne spune că acesta e mai bogat. Așa dar după d-sa s'ar fi putut face și mozaic și ori ce la Arșe pentru că nu erau meșteri, numai pictura veche să nu rămâne.

Din șovăririle acestea se vede că s'a făcut eforturi a trebuit să facă d. Révoil, pentru a apăra aceste lucrări rău făcute din punctul de vedere al restaurării. D-sa evită de a spune curat dacă un restaurator conștiincios trebuia să schimbe decorația Arșei, pentru a face alta care să fie o lucrare nouă. D-sa spune lucrarea nouă Ți'a plăcut; dar cînd e vorba de a se pronunța cine e vinovat că s'a transformat monumental, d-sa spune că în fața programului dat de ministru să fim de bună credință și să nu imputăm arhitectului că a fost ascultător.

Ne am întins asupra acestor părți a picturilor pentru ca să se vadă de ce argumente nefundate se servește d. Révoil în raportul său; să se vadă că d. Révoil simțea o greutate în apărarea unui lucru ne permis în știința restaurării; dar pe care trebuia să-l aperi, chiar cu riscul de a trage peste principiile stabilite în materie de restaurare și de a lucra contra convingerilor sale.

Dar d. Révoil nu se mărginește a apăra numai lucrurile de știință și artă. D-sa intră și în chestiunile cele mai delicate care îl privesc personal pe d. Lecomte, și Ți'a în apărarea spui neadevăruri. Astfel d. Révoil atinge și afacerea înțelinderii picturii de la Arșe și spune: „Aș fi dorit să nu fiu silit a reaminti aici înșinările nedrepte și rău voitore cărora a dat naștere faptul că d. Lecomte încredințase unei persoane din familia sa o parte din această decorațiune.”

Apoi arată că ele n'au costat mult 245,915 lei; căci, s'ar fi putut ca numai deservirile să coste aproape această sumă!

La acesta ce putem răspunde de cît că e probabil că d. Révoil n'a cunoscut chestiunea. D-sa a repetat ce Ți'a spus; dar prin felul său de a lua apărarea spui că s'a făcut oricâtă rețuticiușă vizîndu-se d. Oudinot, ne face să ne îndoiem de sinceritatea sa, căci spune lucruri care n'au fost de loc zise, nici n'a fost în intenția noastră de a spune așa ceva. Cu

pentru ce trebuie să se aprobe hotărîrea luată de arhitect de a adopta de-a dreptul pictura cu ulei pe un fond de aur, ca cea mai bogată, cea mai decorativă și cea mai trainică.

Aci trebuie să-ți gîlăscă firea loc și darea de seamă despre cercetarea făcută de mine asupra noiei decorațiuni murale, restabileite de către arhitect. Am văzut și am examinat totul cu cea mai fermă voință de a studia, dacă se află vre-o greșală de gust, vre-o notă discordantă! Aș fost Domnului Ministru, martorul mirăii, admirației și adîncii mele satisfacțiuni. Trebuie dar pentru respectul adevărului și al dăruiei mele satisfacțiuni. Trebuie dar pentru respectul adevărului și al dăruiei mele satisfacțiuni. Trebuie dar pentru respectul adevărului și al dăruiei mele satisfacțiuni.

Aș fi dorit să nu fiu silit a reaminti aici înșinările nedrepte și rău voitore, cărora a dat naștere faptul că d. Lecomte du Noüy încredințase unei persoane din familia sa o parte din această decorațiune. Dar dinși v'a cerut, Domnule Ministru, împins de un sentiment foarte firesc de mîndrie și care-l onorează, ca să mă înșirăncă a prețui aceste lucrări de pictură murală. Aș primit cu greutate cererea, temîndu-mă că această încredințare din partea Domnului-vostre să nu fie înțeleasă ca o bînuială. Mi-ați dat cu tute acestea împotmăcirea de a procede la această evaluare. Iată rezultatul material: Această enormă pagină de iconografie religioasă care conține 864 figuri, revine maximum la 105 franci metrul pătrat, suprafața zugrăvită fiind de 2343 m. p.; ceea-ce dă aproape 245,915 franci. Fiind dat numărul

totul alta e acuzația noastră, și pentru a o împotrăsi în memoria publicului, extragem un pasagiu din memoriul nostru publicat anul trecut. Iată-l:

„Frustarea (în afacerea picturilor) e dovedită, de ore-ce chestiunile sunt de la persoane care n'au figurat în lucrare, și mai cu seamă cînd prin mărturiile și din scrisori se probează că d. Lecomte s'a ocupat singur cu antrepriza picturilor: „se constată că nu numai d. Oudinot nu era nimic în afacerea picturii, dar cea ce e mai grav pentru d. Lecomte e că d-sa era antreprenor și controlor în același timp din partea „statului” Ți).

Ar fi trebuit ca d. Révoil să știe această înaintea de a pronunța asupra noastră cuvinte pe care nu le merităm și de a acooperi cu semnătura sa grave necorectitudinile. Tote acestea însă arată spiritul cu care a fost făcut raportul d-lui Révoil, și ne explică de ce a început în scrisoarea sa către d. ministru de culte în precauțiunea pentru a fi crezut, spunînd că cercetările: „îmi au fost dictate numai de conștiința mea, fără altă preocupare de cît cea de a spune tot adevărul.”

În privința pardoselilor de marmură de asemenea d. Révoil, ca și pentru picturi, spune că arhitectul s'a conformat prescripțiunilor comisiunei din 1874. Astfel d-sa spune că: „un pasagiul al raportului comisiunei din 1874 arată arhitectului că trebuie să facă pentru pardosela bisericii o lucrare în raport cu splendoarea edificiului. Arhitectul s'a conformat acestei prescripțiuni. De altminteri nu Ți' remînea acum altă hotărîre de luat de cît de a urma acest program.”

Așa dar și aci arhitectul recunoște greșala și se dă după comisiunea din 1874.

Dar în privința acesta s'a pronunțat și d. de Bandot. Ceva mai mult, părerea sa era rațională și fondată pentru că venea de la o persoană de înaltă valoare. De ce nu a ținut cont de dînsa. Iată ce spune d. de Bandot în privința pardoselii: „Paradocsa interioară a bisericii a fost de marmură albă. Tot de odată această fiind cea care ar conveni mai bine, suntem de părere a o adopta pentru restaurarea pardoselii.”

Iată că și aci ca peste tot s'a lăsat părerea sănătoasă și adevărate ale d-lor Viollet-le-Duc și de Bandot pentru a se schimonosi biserica cu fel de fel de înșirări și transformări, care au avut de rezultat că a împins statul la cheltuieli, denaturînd în același timp și monumentul.

Așa dar, mai repetăm că ori cît s'ar sili d. Révoil a înțuca lucrurile, se vede de departe că n'a fost sincer în compunerea raportului său.

persoanelor și al subiectelor, acesta prețușe ceva mai mult de cît singure cartonele. Seoretse dar că în această lucrare arhitectul a făcut generalul o economie de cel puțin 80,000 lei. Nedreptățile împuștiri este evidentă; și în adevăr, înainte de a se formula asemenea ateuat, ar trebui cel puțin să se informeze din izvoare bune și să-Ți amintescă mai pre sus de tôte, că asemenea lucrare artistică a fost esențială departe de or-ice centru artistic, la Curtea de Arșe.

D. Oudinot, artistul vizat în această rețuticiușă critică, era unu din artiștii în stilărie francezi cel mai aleși și un astfel de artist este mai deosebit în arta picturii murale de cît mulți alții: care trăsătura formează principii et fundamentale; moartea l'ar pîit, dar trebuie să ne feliicăm că a luat parte la decorația religioasă a Bisericii de la Curtea de Arșe.

Și mai departe d. Lecomte du Noüy, n'a avut dreptate, cu tute împunerea ce i-se aduce, că a făcut pardosela acestui edificiu din mozaic, în loc ului pardoseli de marmură?

Un pasagiul al raportului Comisiunei din 1874 arată arhitectului că trebuie să facă pentru pardosela bisericii o lucrare în raport cu splendoarea edificiului.

Arhitectul s'a conformat acestei prescripțiuni. De altminteri nu-Ți remînea acum altă hotărîre de luat de cît a urma acest program.

Acest mod de construcțiune era de preferit ori căruia altă: exemplele sunt numeroase la St. Marcu din Veneția, la basilica din Parenzo în Dal-

*) Memoriu pentru luminarea publicului în afacerea restaurărilor. p. 35.

În privința mobilierului ca și pentru cele lalte lucrări, cel d'intîiul lucru care îl face d. Révoil este să așere pe d. Lecomte spund *că comisiunea din 1874 acoperă pe arhitect prin programul său*. Așa dar în toate lucrările greșite tot comisia de la 74 e de vină! Arhitectul n'a făcut de cît să asculte de ordinele sale.

Dar țara se adresează către d. Viollet-le-Duc, a cărui reputație și nume erau universal recunoscute, pentru a ști ce e de făcut în privința Argeșului. Dînsul și savantul de d. de Baudot printr'un raport conștiințios ne au dat sfaturi înțelepte. Raportul acesta era evanghelia care trebuia să călăuzească pe d. Lecomte în restaurarea monumentului ¹⁾.

Atunci dar pentru ce la fie care pas ni se scoțe înainte raportul comisiunii din 1874. Oare ar vrea și d. Révoil după cum a făcut și d. Lecomte într-o vreme, să ne facă să credem în competența și experiența acestei comisiuni a cărei autoritate n'ar putea fi pusă la îndoială! ²⁾. Iată cît atît d. Lecomte cîț și d. Révoil descoperă că noi avem în țară restauratori de valoare care întrecuț chiar pe d. Viollet-le-Duc și de Baudot; căci raportul lor nu e nimic pe lîngă acel al comisiunii din 1874!... S'a zis că noi romîni nu ne apreciem; dar val de vremurile cînd streinul ne ia partea!

Tot în privința mobilierului d. Révoil mai spune: „cît despre compunerea acestui mobilier care a fost calificat de înzorzonat și de un gust îndoios, nu pot să îmi esplic o asemenea apreciere de cît zîcîndu-mi că persoanele care au formulat-o 'mi pare că nu cunosc principiile cele mai elementare ale artelor persană, arabă, greacă și armîună, care se găsesc în ornamentarea exterioară a bisericilor de la Curtea de Argeș, precum și ale artei bizantine care și le-a asimilat, pentru că aceste persoane n'au găsit în mobilierul acestor biserici urmele motivurilor acestor diferite stiluri, din care s'a se ia inspirația pentru a crea asemenea compoziții.

Acî lucrul se schimbă, d. Révoil începe a se lăsa de sistemele de apărare de până acum, și a se pune pe terenul mai înalt al științei. Sîntem foarte mulțumiți de a vedea pe d. Révoil în locul pe care îl merită. Dar, să ne dea voie d. Révoil a-i spune un lucru, adică: că dacă am discuta numai cu d. Révoil omul de știință, ne am închina la cuvintele sale, cunoscîndu-l talentul și valoarea sa eminentă; dar fiind-că d. Révoil s'a coborît atît de jos în alegerea probelor din raportul său, să ne dea voie a ne îndoii de apocripiile sale în cazul de față.

mața și la alte multe edificii religioase de aceeași dispoziție arhitecturală.

Dispoziția și ornamentarea paradoxal Bisericii de la Curtea de Argeș nu lasă nimic de dorit sub raportul artii, al stilului, precum și a executării. Ea este în armonie deservită cu decoratiunea generală.

Intru cît privește mobilierul, se impuță întîi: *suna ce a costat și gustul stilului și al compoziției sale*. Trebuie să se noteze iarăși că cele două Comisiuni din 1874 și din 1880 acoperă pe arhitect cu programul lor.

În ceea-ce privește costul acestui mobilier, cum sunt deșpini, Domnule Ministru, a sescuta în Franța lucrări de orfăvrie religioasă de acest fel, declar în consecință și fără să stau la îndoială, că am fost jime de cifra relativ modestă a acestor lucrări, cîci ele este aproape pe jumătate mai mică de cît ar fi fost, dacă toate aceste lucrări s'ar fi executat în Franța de către primii noștri fabricanți de bronz.

Cît despre compunerea acestui mobilier, care a fost calificat de înzorzonat și de un gust îndoios, nu pot să-mi esplic o asemenea apreciere de cît zîcîndu-mi că persoanele care au formulat-o, îmi par că nu cunosc principiile cele mai elementare ale artelor persană, arabă, greacă și armănă, care se regăsesc în ornamentarea exterioară a Bisericii de la Curtea de Argeș precum și ale artei bizantine care și le-a asimilat; pentru că aceste

¹⁾ Raportul d-lor Viollet-le-Duc și de Baudot care se află în dosarul ministerului de culte a fost publicat de noi în Memorii pentru luminarea publicului în refacerea restaurărilor.

²⁾ „Monitorul Oficial” din 15 (27) Decembrie 1879.

Înainte însă de a analiza cuvintele d-lui Révoil, să arătăm și părerea d-lui de Baudot în privința chipului cum prescria că ar trebui să se facă mobilierul de la Argeș. Eată ce zicea d-sa: „Actualmente nu se găsește nici o urmă de cum a fost mobilierul bisericii de la Curtea de Argeș; deci, trebuie făcut un complet studiu, și spre a ajunge la un rezultat satisfăcător e necesar a face cercetări în România saă la „Constantinopol, pentru a găsi documente după care să se pōtă compune iconostasul, stăruale, amvonul și alte părți de „mobilier. În această privință observăm că la București chiar „sunt biserici faule după Curtea de Argeș și cari au încă „objece de mobilier de o valoare într-adevăr artistică, și „prin urmare s'ar putea găsi în ele chiar documente foarte „utile.”

Pentru că s'a criticat gustul, stilul și compoziția mobilierului făcut din nou la Argeș, ca neîntîlnind în genul și caracterul celor din țară aflate pe la diferitele noastre biserici — și din care avem un număr de odore foarte frumoase decorate, d. arbitru Révoil nu pōte rōspunde de cît cu atacuri și spune că mobilierul e foarte reușit pentru că e în genul ornamentației bisericii. Că în mobilier se găsesc motivurile diferitelor stiluri ale artelor persană, arabă, greacă, armănă și bizantină, adică aceeași care sunt și pe biserică, și prin urmare bine a făcut arhitectul că s'a dus la arhitectura persană, arabă, greacă etc., de își a luat inspirațiile sale pentru aceste compoziții.

Acastă părere a d-lui Révoil, cu tot respectul ce merita, credem să-i spunem că e o mare greșelă arheologică.

Se știe că mobilierul la noi are diferite origini după contactul ce țara avea cu diferitele popore. Mai cu sēmă stofele și vasele prețioase se aducă din afară. Venetia, Constantinopol și Muntele Athos, erau izvoarele de unde ne veneau chipotele în forme de bisericuțe, evanghelie, candelare, potfirle și crucile luate cu filigran. Cîte o dată era chiar Germania care ne trimetea sfîșnicele, policarele de Nuremberg și din Danemarca, în Țara romînescă; iar în Moldova, ne trimeteau Polonia și Rusia, cari tocmă pe timpul cînd țările noastre erau mai în flōre, aceste două state aveau o desvoltare mai puternică. Aceste obiecte nu erau o inspirație a sculpturilor saă la elementelor constitutive ale arhitecturii clădirilor, precum nici pictura bisericilor nu avea nici o relație cu arhitectura lor, care se desvolta și la diferite forme pe cînd pictura era staționară, mîrgîindu-se în hieratismul tradițional al Muntelui Athos.

persoane n'au găsit în mobilierul bisericii urmele motivurilor acestor diferite stiluri, din care trebuia să se inspire arhitectul pentru a crea asemenea compoziții.

Ați fost, Domnule Ministru, o spun iarăși, martorul impresiunii ce ne s'au făcut s'au simțit vederea și examinarea acestor părți atât de impuștătoare opera d-lui Lecomte du Nōty, care s'ar putea numi un adevărat model din punctul de vedere al genului și al variației nenărginate a compozițiilor, pe cari le-a executat. Am recunoscut în adevăr în tot mobilierul acesta urmele motivilor celor mai frumoase ale artei, care se numesc arte bizantină, și care este adevărata radianță a stilurilor orientale.

Cele două tronuri regale, scaunul Episcopului, ișterile, pîrîntul, sfîșnicele cele mari, iconostasul, altarul cu crucișul său, discurile, vasul pentru apa sfințită, rîpidele, chivoturile, icoane altarul, candelonele, toate este compus pe atît de arhitectonic, pe cît și de ingenios. Dacă d. Lecomte ar fi putut trimite la Paris, la Expoziția de la 1889, lucrările acestea de orfăvrie însemnate din toate punctele de privire, fără îndoială că ar fi meritat una din cele mai înalte recompense.

Se mai impuță arhitectului că a recisalat sculpturile și că a răzinit zidurile. Din informațiunile, pe cari le-am luat și din cercetarea ce am făcut, rezultă că într-adevăr s'au recisalat sculpturile mănate și roase de intemperii; că s'au netezit numai suprafețele, care se vedeau că au suferit din această cauză.

Cum era să policesc sculpturile deteriorate dacă nu le îndrepta suprafața și dîngile?

Ast-fel, pe cînd în arhitectură avem clădiri de o deosebită isbitoare, după diferitele epoci și locuri, ca Biserica Domnăscă din Argeș care n'are nici o legătură cu arhitectură sau biserica episcopiei tot din Curtea de Argeș, fiind din diferite epoci, avem clădiri de felul celor ca Cozia, ca Mitropolia din Tirgo-viște; cele ca repositul sfîntu Dimitriu din Craiova, Mihai Vodă, Tutana; apoi cele ca Horezul, Stavropoleos, și vorbesc numai de cele din Muntenia fiind că e vorba de mobilierul Argeșului; căci cele din Moldova au cu totul altă origină ca arhitectură; pe cînd dar în arhitectură avem o varietate atît de mare, iar mobilierul avînd altă origină, ar fi o greșală a dice că trebuie să ia de la clădiri inspirația pentru a crea mobilierul. Dar atunci ar trebui ca treptat cu restaurarea fie căreia din aceste variate clădiri, să facem mobilier: stil biserica Domnăscă, stil Curtea de Argeș, stil Tirgoviște, stil Stavropoleos, stil Horez, stil Troi-Ierarchi, stil fostul sfîntul Nicolae din Iași, și în fine o infinitate de stiluri de mobilier — pe cînt lucrul nu e așa.

Mobilierul are stilul epocii în care a fost făcut; iar nu al clădirii în care îl găsim. El n'are nici o relație cu stilul cu clădirea pentru cîvîntul că Domnii noștri își împodobeau bisericile lor cu obiecte ale vîlcuîl cumpărate din diferitele localități cu cari erau în relații, sau care dominau în arta orăurărel.

Eată pentru ce desaproabăm pe d. Révoîl cînd spune că „totul este compus pe atît d. *archiologic*, pe cit și de ingenios”

Ca mobilierul Argeșului să fi fost *archiologic*, ar fi trebuit ca inspirația să nu fie luată de la biserici, —după cum am vîdît mai sus că recomandă d. Révoîl; ci să fie rezultatul unei cercetări aprofundate a mobilierului din epoca în care a fost construită biserica. Și nu se pîte obiecta că nu erau modele. Muntele Athos unde Neagoe a făcut diferite intrinseșări, relațiunile strîns ale țarei atît înainte de Neagoe, sub Radu cel Mare, cit și în urmă, erau calea adevărată pentru a găsi isvorul elementelor arheologice pentru compunerea mobilierului. În compoziția unui mobilier pentru o lucrare de vîlcarea Argeșului nu se procedează prin *inspirație* de la numeșele stiluri ale diferitelor ornamente cari o împodobesc; căci într-o clădire nu decorațiunile fi formeză stilul; ci elementul constitutiv al construcțiunei — care e bizantin. Eată de ce mobilierul Argeșului după cum bine s'a zice, *nu-i de cît o lucrare fantastică, fără caracter arheologic* și care n'are nici o legătură cu arta țarei, și nu-i de cît produsul unei intinplări și a unei alegeri capricioșe.

Stratul subire de uleiă din pe întregă suprafața edificiului se impută arhitectului ca un *lucru barbar*! Dar nu se dă în toate zilele cu lichide preparate pe monumentele nostre cele mai rîi și mai însemnate pentru a le asigura în contra acțiunei distrugătoare a uumezel și a intemperiiilor? Așî putea cita aici un număr mare de aceste operațiuni făcute sub conducerea celor mai mari arhiteci.

În ori-ce cas stratul de ulei, cu care s'a dat, s'a absorbit în piatră: rezultă prezerator s'a produs și nu se mai zărește nimic.

Eate cu totul umeșac că s'a întrebîntat cînt în unele sculpturi ale bisericilor de la Curtea de Argeș. Noile sculpturi au fost escutate în piatră de Cămpalung.

Aceasta sunt, Domnule Ministru, criticele făcute asupra acestei lucrări de restaurare a artei religioșe a Romîniei. Sunt silit a spune că trebuie să albi clăreva o vîlcă neștrămintată de a găsi rîit tot ce este bun, pentru a formula acceșnea atîrînt în fața unei lucrări atît de bine reșite, și dîșă la un bun sfîrșit, în mijlocul grevîturilor numenrate și de tot felul, care ar fi făcut să se dea îndărărt artiștii de talent înzeștrai cu puterea cea mai mare de acțiune și de stăruință.

Misiunea mea, Domnule Ministru, era de a vedea totul, de a examina totul. Aceșta am făcut-o în prezența d-voștră, și instrumental care m'a permis a suplini lipsa schelelor, și a uqrat de o potrivă inspecțiunea, pe care atî bine-voit a o face cu mine. Nici un defect, nici o neingrijire năcîrt, și am examinat totul; și sunt deose ană, d. cînd s'aî isprăvit lucră-

Nu facem o recriminațiune d-Iuî Révoîl din greșăla de mai sus. Domnia-sa trecînd repede prin țară, neapărat, că nu s'a putut da sémă de aproape de istoria artei la Romîni, din care mai cu sémă și mobilierul face o parte grea de urmărit. Cu tôte acestea din puținele rînduri pe care le citim în raportul său, cînd este chemat a se pronunța asupra chipului cum trebuie făcut mobilierul dela Iași, d-sa în mod indirect desaproabă cea ce s'a făcut la Argeș, și se esprimă în modul următor: „După părerea noastră *lemnul sculptat împodobit cu poleială și cu pictura iconografică* (elemente în cari orfăurăria și marmora ar putea fi introduse tot așa de bine ca și „mozaicul) ar trebui să fie baza compozițiunii iconostasului „și a mobilierului.” — “ Eată dar, că d. Révoîl se pronunță în felul adevărat cînd i se cere părerea sa personală asupra unui lucru, în care încă nimeni nu e angajat. Lemnul sculptat împodobit cu poleială și cu pictura iconografică, sunt elementele constitutive ale mobilierului nostru. De alt-fel, și d. de Baudot după cum am citat mai sus, în raportul său e de același părere cînd spune că: „În țară sunt obiecte de mobilier de o vâlre întrădevăr artistică, și prin urmare s'ar „putea găsi în ele chiar documente fôrte utile.”

Așa dar mobilierul de la Argeș nu e în genul mobilierului din țară, n'are caracterul *arheologic* după cum s'ar fi cerut să fie, făcîndu-se cu el dîșul ca și cu cele alte lucrări o cheltuială costisitoare și zădărnicoșă spre bătoșura monumentului.

În privința criticei ce s'a făcut că s'a dres sculpturile cu ciment d. Révoîl rîspunde: „*este cu totul umeșac că s'a întrebîntat ciment în unele sculpturi ale bisericilor de la „Curtea de Argeș.”* De unde știe d-sa că nu s'a întrebîntat. Ce fel de arbitru care afirmă un lucru numai după cele ce i s'a spus de cei cari erau acuzat? Ce va zice d-sa cînd îl vom convinge de contrariul? Ca de obiceiă să venim și aici cu probe.

Cimentul întrebîntat pentru refacerea părților stricate era procurat de la Paris de d. Tabary. Eată o scrisoare a d-lui Le-comte de la Cannes din 6 Aprilie 1879 în care spune: „Vou me direz si'il est nécessaire de commander encore du ciment Tabary.”

Eată alta tot din Cannes de la 20 Aprilie 1881 în care zice: „Je prends note de ce que vous me dites dans votre „seconde lettre, relativement à la commande que vous avez

rile făcute fără a se face cea mai mică lucrare de întreținere. S'ar putea dice că, afără de căre-va incheieturi ale parosceli cari trebuie umeșate din noi cu ciment, edificiul este terminat abia de un an.

Inspecțiunea amănunțită a tuturor fragmentelor prețioșe, cari provin din restaurarea acestui edificiu, m'a permis în același timp să mă asigur, că tot ce a trebuit să fie refăcut din nou este bine escutat, în conformitate cu părțile cele vechi păstrate.

În fața edificiului se înalță *Cathedral* restituit și decorat admirabil. adevărat cap de operă, care din această mare pagină de arhitectură este punctul cel mai strălucit și care-i dă întrădevăr sigiliul și parfumul artei, orientale. Portalul este fôrte bine înconerat cu un chenar răsînt; pîra de bronz compus în stilul bizantin cel mai curat și cel mai ală; scara, azeată perfect: fațadele laterale împodobite cu *claustrale* lor, în sculptură, cu arcușurile lor elegante ornate cu roșace în relief, pe cari sunt azeată pormușele de aur cu *claustrale* lor restabiliți prin ajutorul unor ume șigure și prin ajutorul narațiunei atît de interesante ale lui Paul de Alepo. Toată întregimea monumentului, tôte aceste anușente corlupand cu descrițiunea făcută în acest însemnat document.

Nu putem decât să lăudăm decorațiunea tururilor, a căror corone de aur să vîd pe albastrul cerului și sunt fidel copiate după vechile fragmente; podoba lor este desenată și construită cu ajutorul rîmăștelor autentice ce se vîd încă împrejurul bisericii, și cari resolvă cu desăvîrșire greșna problemă pusă de textual narațiunilor. Tôte aceste contribuie a face din monument o adevărată minune.

„faite du ciment Tabary dont en conséquence je ne m'occu-
perais point.”

Eată alta din Paris de la 8 Mai în care spune: „Ciment
Tabary—je vais le commander d'après vos indications.”

Eată altă scrisoară de la Paris din 20 Mai în care spune:
„Tabary doit expédier le ciment que je lui ai commandé d'a-
près vos indications.”

Eată încă o scrisoară de la Paris din 27 Iunie 1881 în care
spune: „Vous aije dit que le ciment Tabary vous a été ex-
pédié d'après longtempes déjà ?

Dar eată încă o scrisoară din Paris de la 20 Mai 1883 în care
zice: „Je fais expédier à Arges un peu de ciment Tabary fin
„pour enduire les parties extérieures sur lesquelles la pein-
ture s'abîme.”

Faptul însă e mai grav la Trei-ierarhii, unde d. Lecomte
negă absolut, punindu-și chiar onora în joc pentru a se apăra
că n'a dat ordin a se drege sculpturile cu ciment. La locul
cuvânt venit m'arătă probele și se va vedea cât de puțin preț
pune d. Lecomte pe onora sa.

Am analizat aci numai puntele din raportul d-lui Révoil
fără a ne mai întinde asupra celor l'alte nenumărate acuzări
pe care s'a ferit a le atinge.

Din arătările de mai sus, cred că ori-cine s'a putut con-
vinge, de chipul cum a căutat d. Révoil a'și îndeplini deli-
cata sa misiune de om de știință pentru care era chemat
în țară.

*

În fine d. Révoil, pentru a termina cu capitoul acesta,
vorbește și de reședința Episcopală, care e în curs de ese-
cutare.

D. Révoil și aci găsește că totul e bine. Că ideea de a se
construi reședința în dosul bisericii e foarte nimerită, și se
felicită de ideea de a se fi construit cu cărămidă aparentă.
D. Révoil mai găsește că clopotnița și paraclisul pune în
dos nu vor turbura în nimic marea liniă ale peisagiului
care încredințează biserica de la Curtea de Argeș.

Înainte de a se pune pe laude d. Révoil ar fi trebuit să
știe că biserica de la Curtea de Argeș are înconjurată de
jur împrejur cu clădirile monastirești. Curtea în mijlocul că-
reia se află biserica, forma un patrat cu galerii pe stâlpi
care comunică de la un capăt la cel alt. Clopotnița se
află d'asupra intrării; iar paraclisul are încorporat în clă-

Nu putem de cât să lăudăm măsurile luate de a înconjura acest edificiu
cu o îngrădire de fer pentru a-l oroci; tot atât de nimerită este și ideea
de a izola acest monument, lărgindu-l ast-fel orizontul și lăsându-l să-și
arate admirabila sa siluetă în priveliștea mării, din care se deprinde cu
strălucirea bogății sale.

Nu voi adăuga nimic la ceea-ce am zis despre interior. Restaurat pe
deplin din punctul de vedere al construcției, împodobit după toate regu-
lele artei religioase ortodoxe, el constituie una din lucrările cele mai com-
plete și mai multumitoare, care trebuie să servească de aci înainte ca modele
pentru decorarea noulor biserici.

Armonia cunilor, proporțiunea bine înțeleasă a părții ornametale în
raport cu figurile; liniștea unor suprafețe pentru a da însemnătate compo-
zițiilor religioase răspândite printre sfintele persoane; totul este la locul
său atât ca linie cât și ca tonalitate.

Absoia cu Maica Domnului, de un desen și un colorit perfect, produce
un efect mare; tot așa și epocole, în care sunt reprezentați pe scară
foarte mare Christos și Fecioră. Decorațiunea părții de jos a clădirii este
de asemenea bine proporționată și bine compusă. Se poate ore, ca intrând
cineva în acest locaș orbitor prin bogăția armonioasă și prin dispozițiunea
sa arhitecturală, să nu se fie adănc mișcat și cuprins de adăncă admirațiune ?

Nu-mi mai rămâne. Domnule Ministru, de cât să vă vorbesc despre noua
Episcopie de la Curtea de Argeș.

Nu mă pot reține de a declara că s'a ales foarte bine locul pe care-l
ocupă; în adever totuși pentru cea mai puțin însemnată a privilegii,
acum este acuzată prin această construcțiune, și deplătarea sa de biserici
îmi pare foarte bine calculată.

dirile monastirești. Pe din afară zidurile clădirilor prezintă
aspectul unei fortărețe cu metereze pentru apărare. Această
era în scurt genul monastirilor noastre din care ne-a mai
rămas un prețios exemplu la Horez. Chillele fuseseră făcute
chiar de Neogoe, și Mateiu Basarab mai adăugase multe
clădiri și refăcuse clopotnița. Dar, era dat ca să dispară și
aceste suvenir istorice pentru a face loc peisagiului. Lumea
noastră are dorințe de a'și vedea dezvoltându-se arhitectura
pământească, se promitea o reședință în genul clădirilor care
împodobeau cu atita eleganță și originalitate monastirile noș-
tre; dar și aci norocul nu ne-a slujit. O clădire fără caracter,
cu cărămidă pe din afară, tristă ca un mormânt se ridică în
dosul bisericii. Clopotnița stă izolată între două corpuri de
clădiri ale reședinței; iar paraclisul, o a doua biserică, ocupă
în dos curtea gâinilor. Eată pentru ce se părăsesc tradițiile
unei arte naționale și pentru ce se cheltuiesc milioane țării !

Reparația bisericii de la Curtea de Argeș a costat 1,700,000
lei, și după toate calculele scootându-se nu după cum ar fi tre-
buit să fie restaurată; dar valoarea ei în starea de față s'a su-
e la 1,200,000 lei. Eată dar că numai pentru a o repara a co-
stat mai mult de cît însuși valoarea ei. Tot ast-fel și cu reșe-
dința episcopiei, pe cînd se credea că statul va putea scăpa
cu 290,000 lei, d. Lecomte știu a îndemna guvernul să acorde
487,000 lei, și odată cheltuiți astă-și mai cere încă 800,000
lei pentru terminare.

Protestările acestea nu sunt un lucru nou, căci asupra a-
cestor lucrări în tot timpul s'a ridicat nemulțumiri justificate,
fiind-că ele izbesc în ochii tuturor prin neregularitățile ce se
petrec. Mulți au protestat cu energie, dar fără nici un rezul-
tat. A mai tolera asemenea scandaluri e o rușine pentru
țară.

Și acum, după ce am analizat punct cu punct lucrarea
d-lui Révoil asupra Argelui, după ce am văzut cum s'a
achitat de misiunea sa de arbitru, ori cine își poate explica
de ce d. Révoil începe cu frasa: „ele îmi sunt dictate nu-
mai de conștiința mea, fără altă preocupare de cît aceea de a
„spune tot adevărul,” și termină cu următoarele: „știți bine,
„Domnule Ministru, că unii citind acest raport vor dice că
„am venit în România numai și numai pentru a face apolo-
„gia unui confrate francez.”

(Va urma)

N. GABRIELESCU.

Coloarea cărămizii, elementul principal al acestor construcțiuni, formează
un contrast foarte reșit cu tonalitatea alba și aurie a bisericii.

Vizita acestui palat, pe care am făcut-o cu Domnia Văstră, Domnule
Ministru, mi-a permis a vă atrage atențiunea asupra aspectului original
învelitului sale prelungit și împodobil în desăvârșit încheiat în chip
ingenios și cu o colorațiune bine susținută.

Înăuntrul împărțirii, scara, tavaniurile, totul este bine înțeles; și am con-
statat cu Excelența Văstră perfecțiunea tuturor zidărilor care asigură a-
cestor clădiri o trănietate mare. Ele pot fi citate ca un model în arta de a
construi cu asemenea materiale; cîc pot vedea trei mulți ani fără ca să fie tre-
buită a se face cea mai mică reparațiune acestor edificii.

Paraclisul și Clopotnița, așezate în planul din urmă, din spre partea mun-
telui, nu turbură între nimic liniile marelui palat peisagiului care încredințează
Biserica de la Curtea de Argeș.

Aceasta este, Domnule Ministru, răspunsul meu la toate chestiunile pe care
aveam să le studiez cu privire la aceste două edificii.

Știu bine, Domnule Ministru, că unii, citind acest raport, vor dice că
am venit în România numai și numai pentru a face apologia unui con-
frate francez; puțin îmi pasă ! N'am ascultat de cât de vocea conștiinței
mele forte prin îndelungata mea experiență dobândită prin numeroase lu-
crări și cu judecator, sclav înaintă de tot al datoriei mele, mă simt ferit
cît noul și eminentul arhitect de la Curtea de Argeș a așezat atât de
mult judecata mea, pentru că dinul este sentit de orice împătură și poate
declara sus și în tăcă sinceritatea că în această lucrare a bine-meritat nu
nuștă de la România, dar și de la Franța, patria sa, care trebuie să se
simtă mândră de a mînca pe un ast-fel de artist printre arhitecții săi
cel mai înveștăți și cel mai îndemnat.

BELE-ARTE

Sub titlul „O cestiune de discutat“ lectorii noștri și amintese pōte de un articol ce am scris în *Analele Arhitecturii* la finele anului expirat.

În acel articol noi ne exprimăm dorința ca să se înceapă o campanie pentru înființarea unei diviziї de artă în ministerul învățămintului, astfel după cum există astăzi pentru culte și instrucțiune.

Începăm rindurile nōstre cu aceste cuvinte: „Și acum nu întrebăm dacă această propunere, asupra căreia vom avea ocașiunea a reveni, pōte să găsească susținători. Dacă nu astăzi săi mīne, peste zece-douăzeci de ani!... Avem timp de așteptat.“

În plină criză ministerială ziarul *Bucurest* de la 17 Februarie publică un *leading* articol sub iscalitura Al. Damian, intitulat *Bele-Arte*, pe-care ne grăbim a-l reproduce în întregul lui, aducēnd vīlle nōstre mulțimii autorului.

Ce ați zice dacă profitind de criza de față s'ar crea un minister de bele-arte?

Mē rog nu rideți!

Vē aud pufind: „Un minister de bele-arte într-o țară unde singure artelē urite sīnt onorate! Unde înalți demnitari ai Statului și chiar cei mai înalți, nu dau cituși de puțin atențiune unei bucați de pictură, de sculptură sau de muzică...! Un minister de bele-arte! Asta ar fi boacănă de tot!“

Prea bine, amicii cititor. Aveți delință deprețate; la noi nimeni, dar absolut nimeni nu ia în băgare de seamă artelē frumōse. Dar tocmai pentru asta aș voi din tot sufletul, ca lumca să se ocupe, și de acia cu unul cred fōrte trebuincioasă creațiunea de care vorbesc.

Să mē displice,

Cerind un minister de frumōse-arte, am trecut marginea cuvințioasă. Mași mulțimi în destul cu înfăimțarea unor atribuțiuni de acest fel alăturate pe lângă ministerul de instrucțiune, care cu chipul asta ar deveni *ministerul instrucțiunii publice, al cultelor și al frumōselor-arte*.

După cum puteți judeca nu prea e strașnică cererea ce fac!

* * *

În momentul de față, o constatăm din nou, artelē frumōse nu împiedică pe nimeni să dōrmă în regatul înfăimțării. De la rege pînă la d. cel mai de jos cetățēn, luind în șir pe toți oamenii ce sīnt în capul afacerilor, unul mai mult de cel altul nu știu nimic în materie de artă. Nu e țară pe lume, care să trăiască în halul nostru; nu e țară unde frumōsele-arte s'au jōce un rol de frunte! Îline-voitē, vē rog, pentru a vē da sēmă de aș adevēr, și priviți silințele țării sēmă ce și le dă în timpul de față imperatului Germaniei, care merge pînă acolo în cit chiar pe mūmă sa, împărătesa Frederic, o prefacē în agent-călător artistic cu scop de a asigura succesul expozițiunii din Berlin.

În Franta, în Italia, artelē formează jumătatea vieții naționale. În Anglicia, țară emineamente practică, pînă și băcanii se ocupă de artă.

În Rusia, artelē țin un loc serios în preocupările țarului și ale poporului.

Vē aud încă o dată pufind de ris: „Cum! Oare c'eu puțință să comparăți tīnări și mitlica nōstră țară cu aste mārși și bătrīne națiuni? Fără nici o îndoială, voiți să rideți!“

* * *

Încredințați-vē bine că nu, nu rid de loc. Vorbesc serios, cit se pōte de serios. Facultățile artistice nu se măsōră nici după întinderea unui Stat, nici după vīrsta sa. Asupra unui asemenea subiect se pōte zice acia ce Cornelle a zis de om:

„... Aux âmes bien nées,
La valeur n'attend pas le nombre des années.“

Susțin că România, din punctul de vedere artistic, este admirabil dotată: ca dovadă văi avem astă pleiadă de arhitecți, pictori, sculptori, literați, muzicanți ce s'au format, ce a eșit din pîmînt de o dată între Dunăre și Carpați.

Ca-ce e trebuincios, este de a pune țara la diapazonul facul-

taților artiștilor nōștri; iată de ce impulsiona trebuie să pīrde de sus.

Iată cauza pentru care găsec necesar ca frumōsele-arte să și aibă locul lor în atribuțiile unui ministru.

Cind unul din compartimentele unui protofoliului ministerial va avea însemnat pe dînsul, *Bele-Arte*, fără îndoială că purtătorul protofoliului o să se ocupe o leacă.....

* * *

Muzel nōstru zace în părăsire; sārăc c, sārăc rămīne,

Pentru tōte s'au găsit parale; și pentru fortificați, și pentru drumuri, și pentru poduri, și pentru porturi.... Nici un gologan însă pentru frumōsele arte.

Înțeleg în de ajuns că drumurile sīnt mai trebuincioase de cit tablourile. Să mē se ierte a spune, că nu e destul ca numai burta să fī plină de māmăligă, și spiritul are nevoie de hrană... Pe lângă *bun* e necesar și *frumōsul*.

Omul căruia li va fī încredințată sarcina de ministru de Bele-Arte, își va încorda tōte puterile, ca să pōtă obține pe fie-ce an o despăgubire a timpului pierdūt și a pagubelor încercate de artiștii nōștri.

Astă-di, sīnt ōmeni cu un protofoliul la sub-suoră pentru a reclama înscrierea în buget de cea ce trebuie aramel, de ceea ce trebuie magistraturile, de ceea ce trebuie drumurilor de fer, de ceea ce trebuie funcționarilor de tot soiul, chiar de ceea-ce trebuie pușcăriașilor....

Artelē singure sīnt uitate, lipsite de apărător.

Iată ceea-ce justifică, în destul, modesta mea cerere. >

Cestiunea e pusă neted și noi nu am așteptat nici zecē; și cit două-zeci de ani.... Iată cea mai bună dovadă că și în țara nōstră sīnt ōmeni ce nutresc interes artelor.

În nenorocita lege a instrucțiunii, ce era menită să înlocuiască pe cea din 1864, nici nu se pomenea vre-o îmbunătățire fīă ori-cit de mică; ceva mai mult, chiar membrii din consiliul general, profesori ai învățămintului artistic erau alungați; lovitura ce a pīruit din partea Senatului n-o-a mai înveselit nimīa.

Facem un călduros apel tuturor cititorilor și i rugăm să agite, să discute cestiunea de față

Acum cīnei-spre-zecē ani bugetul cultelor și instrucțiunii, se ridica abia la opt miliōne, astăzi are apōrpe șapte-spre-zecē și cu tōte acestea dacă punem față în față cifrele din trecut cu cele de aci relative la tot ce privește învățămintul artistic, muzee, etc. multă procopsclă nu există... În 1877 Pinacotecele erau inscise cu suma de 8.274 lei și aci aș căzut la 5.160. Întrebăm: unde mai e legea progresului? Dacă școlēle de Bele-Arte și de Muzica li s'au marit cifrele, cauza nu e alta de cit gradațiunile profesorilor: eit pentru adăoșari de cursuri, formări de colecțiuni, de bibliotece.... nici pomenclă!

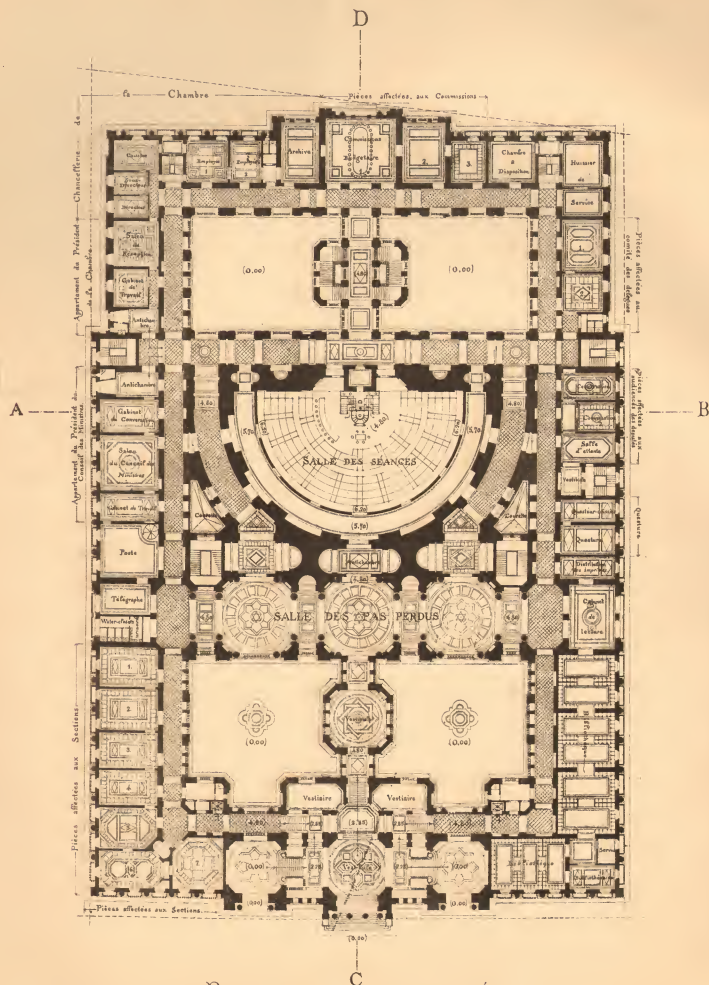
* * *

Astă-di cīnd ochii tuturor s'au deschis, grație discuțiunilor din presă și parlament, asupra unei legi seriose de instrucțiune, datorita profesorilor școlēlor artistice este s'au nsteea inactivi; dacă nu pot profita acum, fie siguri domniile-lor, că vor vegeta în umbră, în întunecere, încă un sfert de veac cel puțin.

Prin proiectul de buget al ministerului de Instrucțiune și Culte pe exercițiul 1891—92, Ministerul ce a trecut ca *ad-interim* pe la acest departament, a croșut folositor să suprimē din *serviciul extraordinar* (capitolul XXVI) alocațiunea de 6.000 lei, ce se acordase în 1890—91, „pentru începerea achizițiōnir și instalării unui muzeu de reproduceri plastice după modelele mārștrilor antici“.

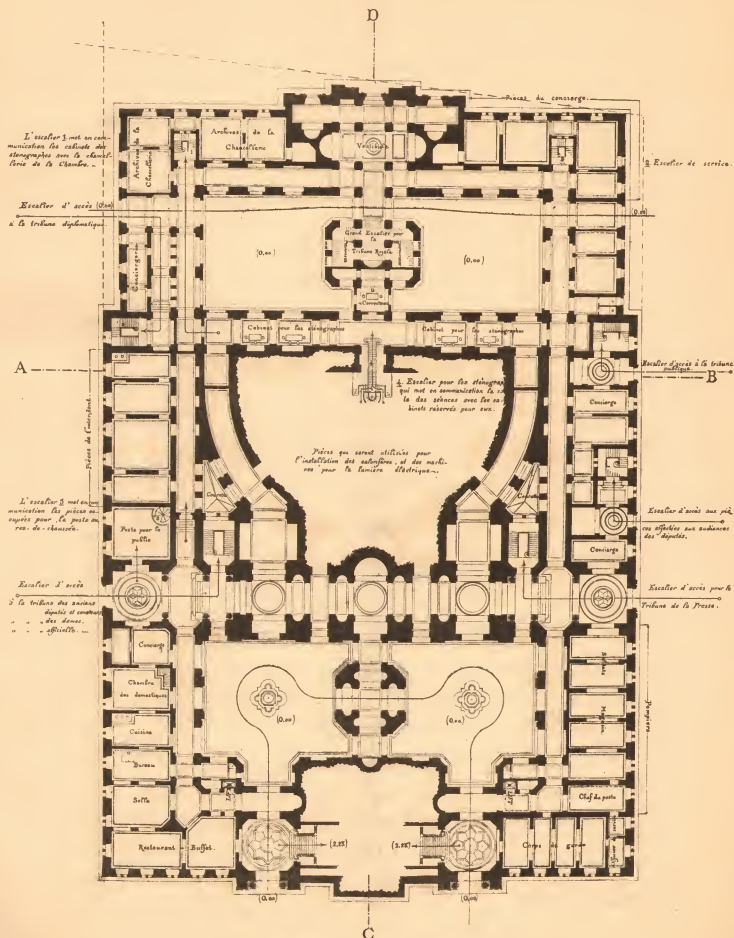
Frumos de tot!

POUR LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS



PLAN DU REZ-DE-CHAUSSEE
NIVEAU DE LA SALLE

POUR LA CHAMBRE DES DEPUTÉS

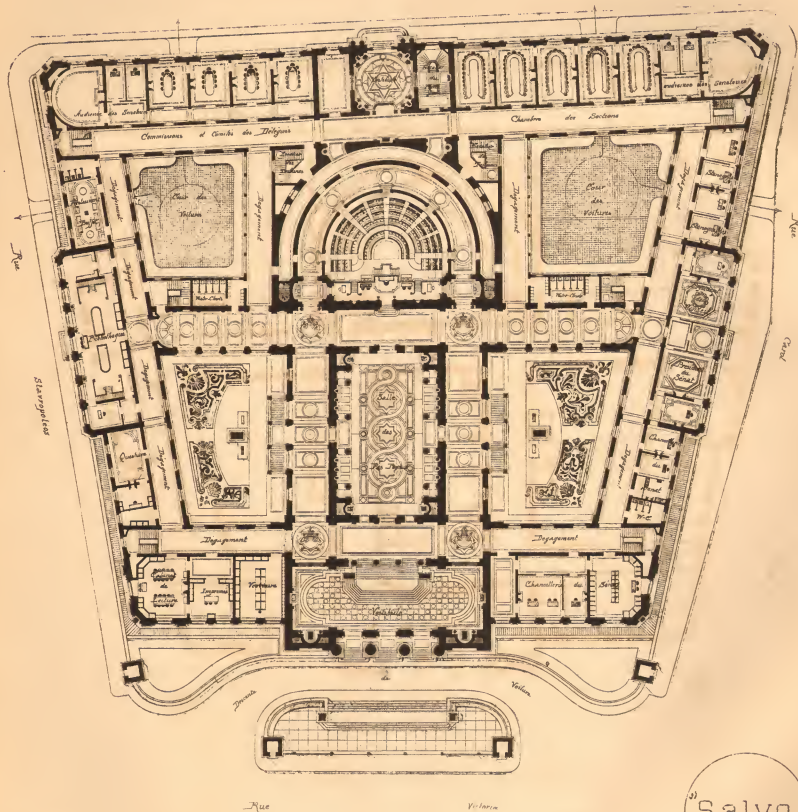


PLAN AU NIVEAU DE LA RUE

Édité à 2005

Boris Savie et travail
Rome

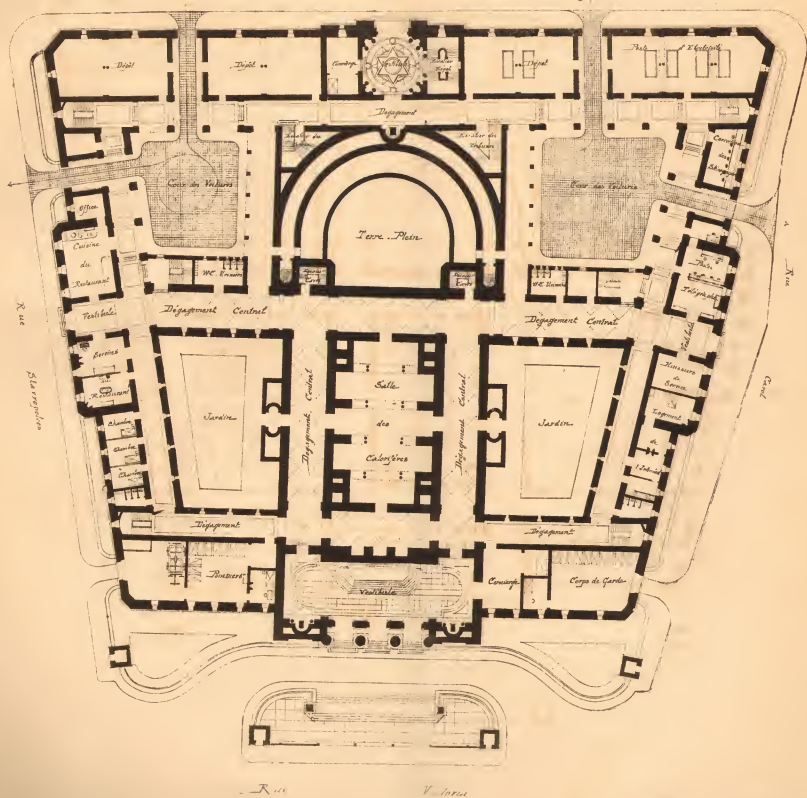
PALAIS DU SENAT



Salve,

PLAN IV REZ-DE-CHAUSSÉE

PALAIS DU SENAT



PLAN DE SOVS-SOL

Reamintim aici ceea ce am propus, că se p^ote grupa împrejurul unei **antimstrafii** a artelor alăturind și cifrele noului exercițiu :

<i>Școale de Belo-Arte</i>	65,218 lei
<i>Școale de arte și meserii</i>	257,978 "
<i>Conservatoriile de muzică</i>	154,114 "
<i>Pinacotecele</i>	5,160 "
<i>Teatrele</i>	124,399 "
<i>Muzee de anticități</i>	17,560 "
<i>Grădinițe publice</i>	48,280 "
Școli de desenn (a se înființa);	
Monumentele istorice (votarea legii de mult adăstată)	
Expozițiuni de frumose-arte ;	
Expozițiuni de arte și industriei ;	
Întreținerea hramurilor Statului (palatele și clădirile de școli);	
Concertele simfonice ;	
Clădirile noi.	

* *

Dacă pentru azi mai avem ce-va de spus este, că ne-am convins în destul că opinia publică nu dă nici o atenție chestiunilor de artă; color ce țin puterea să ne adresăm într-una, să le spunem că în toate țările arta joacă un rol însemnat, sunt încurajate, sunt susținute. Fără protecțiunea guvernului și a parlamentului nu putem face nimic în asemenea materie: ea trebuie creată și se va crea.

STEFAN CIOCARLAN.

SALVATOR ROSA ¹⁾

TRADUCERE

Era momentul cind, după cum a zis un mare poet, luna se înalță pe cer și, cu toate acestea, încă nu era noapte. În munții Calabrii, în mijlocul unuia din cele mai frumoase peisaje ce se pot vedea în Italia, avea țară atât de bogată în minunat, un tânăr artist ședea rezimat de muchia unui stînc repezi, ce se înalță d'asupra lui. Mina-l stîngă ținea un portofoliu pe care se afla un desenn, căruia se părea că artistul îl trăgea cea din urmă linie, și cine-va ar fi putut băga de seamă, după îndoitura rămenei și expresiei sale buze, că nu era nici de cum nemulțumit de creionul său.

După ce strînse desennul, punându-l în portofoliu, și după ce-și luă manta, pe care o puse pe pămînt, aruncînd-o pe umeri²⁾ cari, de penele, erau înșeși tîpîni și musculos, se gîti să plece . . . Dar o umbră ce trecu d'a curmezișul drumului, îl făcu să tresară și să 'și întoarcă capul înapoi. Nezîrind însă nimic ce ar fi fost în stare să 'l neliniștească, se gîti din nou să plece, dar umbra se așeză încă odată d'a curmezișul cărărei, ca și cum ar fi vrut să 'l oprască. Atunci el se uită cu mai multă băgare de seamă în giurul lui și descoperi, tocmai d'asupra capului său, un om îmbrăcat într-un costum pitoresc care, cu carabina la braț, îl examina cu atențiune.

Cu toate că fu surprins, tînrul artist însă nu lasă să 'scape nici un semn de temere și se îndreptă cu un pas hotărît spre cărare ce trebuia să-l ducă la pîtele muntelui. Dar el fu oprit de personajul de care vorbirăm și care 'l apostrofă cu un ton scurt și hotărît :

— Ce faci aici ?

Nu suntem de cit unul în contra unuia, își zise artistul și răspuse : Fac ce-mi place.

Atunci mi place și mie să te oprești, replică cel-alt atînguindu-și carabina cu un semn semnificativ.

Și îndată sări de pe stîncă drept în fața tînrului artist care îl străbătă cu îndrăznădă :

— Ce vrei cu mine ?

O scurtă conversațiune ce urmă, dovedi artistului că ar fi fost o nebulie din partea 'l să cerce a se împotrivi și deci se învoi, cu toate că cu destul neplăcere, ca să i se lege ochii și să fie condus, fără să știe unde. După cite-va minute de mers, ei ajunseră la destinație și artistul trebui să aibă tot singele rece și tot curajul, cind i se luă legătura de la ochi, pentru ca să nu scîdă un strigăt de grîză : el era împresurat de o mulțime de bandiți cu înfașurarea forosă și cu mult mai rei de cit aceia pe care scriitorii 'i au pus vre-o dată să figureze prin romane și prin dramă.

— Cine ești ? ce ești ? și ce preț de rescumpărare poți să-mi dai ?

Acestea fură întrebările ce i se adresară cu un ton sec.

— Sunt artist și n'am prieten, răspune tînrul, nu nădăjdui dar vr'un preț de rescumpărare din parte-mi; dacă vî mulțumii numai cu mine, apoi n'ai făcut de cit o afacere neînsămăntată pe ziua de azi.

— Se p^ote . . . , dar cum te cheamă ?

— Salvator Rosa.

— Ce 'l școlarul cel tînr care a cîștigat premiul și care a bătut o grămadă de bărbî încărînuți pe toate armiele lor ? . . . Apoi, dacă-ai așa, nu poți fi de loc neliniștit despre găsirea unui preț de rescumpărare : ai sute de prieteni cari 'ar oferi pentru domnia ta.

— Ei nu 'mi vor da nici măcar o coronă¹⁾. Ș'apoi n'am nici un drept să pun temei pe generositatea lor, replică Salvator Rosa cu hotărîre.

— Nici un drept ? zise tilharul schimbînd felul vorbirii ; n'ai sporit deja gloria Italiei ? Aide, domnule ! arată-mi și mie desennurile domniet-tale ; și eă încă sunt artist : munți cu aerul lor cel liber și curat sunt atîcher în care luiez.

Salvator își deschise portofoliul și 'ntinse de înaintea ochilor înălțămuri ai companionului său mai multe desennuri; dar din toate numai unul îl atrase mai cu deosebire atențiunea. El înfașa o vilă romantică la una din ferestrele căreia, deschizîndu-se spre o grădină întinsă, ședea o tînră fată cu capul rezimat de mină, al cărei obraz destăinuia o ôre care durere tîmuită.

— Cunoști domnia-ta casa și grădina asta ? întrebă tilharul repede.

— Da, negreșit, și ai un mare farmec pentru mine.

— Cine . . . , cine-i această tînră fată ?

Și cu întrebările i se măria și neliniștea.

Salvator, surprins de expresiunea figurei sale și neștiind ce putea naște din emoțiunea lui, refuză să răspundă.

Tilharul vădu ceia ce se petrecea în spiriul artistului și zise cu o voce solemnă :

— Tinere, am cunoscut odinioară grădina asta și pe tînră fată pe care o vezi, și le iubi am mai mult de cit ori-cre pe lume ; a trecut timpul acela și, cu toate acestea, amintirea iubirii mele e în tot-d'a-una atît de puternică și atît de vie, în cit, — dacă mă neredințezi că locuitorii acestei case se interesează de domnia-ta, — îți făgăduiesc, pe tot ce e mai sînt, că voi fi liber.

— Vai ! numai o singură persoană o pe a cărei compătămire aș putea să mă sprijin, reluă artistul. Trușaf și bătrînul proprietar al acestei vile, nu mi-ar arăta nici cea mai mică luare aminte, cîci n'am avut de moștenire bogăția. Nu știu dacă făgăduiala domniet tale e seriosă ori e numai o batjocură ; cu toate acestea e 'n domnia-ta ceva care-mi însușă încredere. Maria, tînră fată ale cărei trăsuri le veți reproduce ac cu destulă imperfecțiune, mă iubeste ; tatăl ei însă e trușaf și nu va consimți la unirea noastră ; ceva mai mult : i-a interzis să mă vadă.

1) Un fel de monedă italiană.

2) Pictor celebru din șola Neapolitană (1616—1673). N. T.

Tilharul ascultă cu luare aminte această povestire și zise :

— Omul despre care zici că e trufaș m'a gonit din casa lui și m'a făcut ceia ce mă vezi : un tilhar disprețuit, dar temut pretutindeni ; cu toate acestea, nu 'l pot întorce rău prin rău, și cu atât mai mult n'ași vrea să fac pe Maria să verse măcar o singură lacrimă. Singurul preț de răsplată cere 'ți cer și pe care te rog să mi 'l dai, eu am dar, e portretul pe care 'l vezi. E puțin lucru și poți că are puțină valoare ; dă-mi 'l și vei fi liber. Cu atât mai mult, ești liber chiar cînd.....

Salvator 'i dăde desenul și ciudatul său companion, scoțind un inel din deget, îi dăse :

— Înmințea asta în... — vrău să zic Mariel și spune-i că acela care 'l purta odinioară e sănătos și în siguranță. Să nu 'l spui cine 'ți l'a dat, pentru că i s'ar sdrobi inima știind că sunt — ceia ce sint. Vino, Domnule ! te voi conduce pînă la pîlele muntelui ; luna strălucește pe cer și ne va lumina calea. — E o fericire, îți mărturisesc, că nu sint în momentul acesta aici alți cîțiva din tovarășii mei, căci s'ar fi putut prea bine să nu te lase să pleci așa de liniștit.

După un pătăr de oră ei ajunseră în cîmpie. Tilharul dăde o strîngere de mînă tinărului Salvator și ei se despărțiră.

A doua zi s'era, Salvator se îndreptă spre vila ce adăpostea pe aceia care era scumpă inimii lui. Cît fu ziua, el se ținu intr-o depărtare înțeleptă, dar cînd înnoptă și cînd numai luna singură ar fi putut să 'l trădeze mișcările, el se apropie cu grabire.

Se părea că 'i era ceva obișnuit, să sară zăful, jueducind după ușurina cu care o făcu și după aruncarea de ochii cu care și alesese partea cea mai ușoară de sărit. După cîteva minute ajunse la o poartă ce fusese lăsată deschisă și, negreșit, nu fără cuvînt caei, intrînd în grădina, el zări o tinără fată, gîngășă ca un pui de căpîrșă ce sare pe linga mama sa, care se grăbi să alerge spre el. Amîndoi se așezară pe un scaun format de ramurile îmbrîțșate a două arbori.

Fruntea Mariel Gonzonelli — așa se numia copila — era mai puțin posomorită ca de obicei, era mai multă veselie în înfățișarea ei ; cel puțin așa se gîndi Salvator care o întrebă dacă ochii ei ridău de bucurie că aveau să 'i anunțe niscari-va vesti bune.

Tinără fată îi răspunde printr'un hohot de ris armonios.

Artistul luă un aer grav, copila surise, și Salvator dăse cu totul serios :

Nu credem că viitorul nostru să fie atît de strălucitor, în cît să 'ți producă atîta veselie.

— O să 'ți spun tot, refulă Maria. Cunoști pe tatăl meu și știu că e de entusiasm pentru aceia cari dovedesc ôre care geniu. El zice, dar asta să nu te înșingheze, că n'ar fi bănuit să ai nici jumătate din talentul ce ai arătat în cel din urmă tablou, care a cîștigat premiul ; — și mai zice că.....

Și se opri.

— Ce mai zice, dragă Maria ?

Ei bine, mai zice că dacă ai putea să 'mi faci portretul din memorie, așa în cît să fie mulțumit de el, atunci....

Și iarăși se opri,

— Atunci... ce ?

— Atunci... vești fi prieten ! exclamă copila care credea că ea găsise un mod ingenios ca să exprime cu delicatețe aceia ce voia să zică.

Artistul surise, cîci o înțelesese.

— Acum trebuie să ne despărțim, urmă ea. Îndată ai să primești o înscăinare din parte 'ți, și n'aș vrea să bănuiesc cum că te am vîdeut.

Ea 'i întinse mîna ; Salvator o lipi de buzele sale, apoi plecă cu inima plină de bucurie și de fericire.

Trebuie ôre să spunem mai mult ? Da, cîci cînd portretul fu gata, fie care își dăde părerea că era mai atît de frumos ca originalul.

Mult timp în urmă, cînd renumele aduse aveau și Salvator deveni soțul Mariel Gonzonelli, artistul află că unul din frații ei părăsise țînă de tot casa părintescă, în urma unei certe cu tatăl său, și că d'atunci nu mai se mai întorsese. Salvator nu zise nimic, dar se gîndi în sine că știa despre fratele acesta mai mult de cît ar fi vrut să spună soției sale.

ILIC I. ROȘCA.

BISERICA ROMANA DIN PARIS

ȘI

BISERICA SF. NICOLAE DOMNESC DIN IAȘI

Savantul profesor și deputat d. N. Ionescu, unul din luptătorii cei mai neobișnuiți ai monumentelor istorice, a adresat Ministerului Instrucțiunii Publice și al Cultelor două interpellări privitoare la restaurarea Bisericii Romine din Paris și a Bisericii sf. Nicolae Domnesc din Iași.

Aceste două importante interpellări au fost dezvoltate în ședința Camerei de la 29 Ianuarie 1891, într'un mod savant și cu o perfectă cunoștință a subiectului, ceea-ce a făcut că Camera, cu tot răspunsul moștenit al d-ului Ministru, a rămas sub impresiunea dreptei argumentațiuni a domnului Ionescu.

Arhitecții romîni, se simt fericiiți că în Parlamentul român, se află un luptător așa de savant, patriot și neobosit.

Dăm în întregul 'lor, atît interpellările cît și răspunsul :

D. Ionescu are cuvîntul.

D. N. Ionescu : D-le Președinte, ași dori ca d. Ministru de culte și instrucțiune publică să pună în curent Adunarea despre planurile de restaurațiune a bisericii noastre de la Paris. Din dosarul ce mi s'a comunicat, numai aceste lucrări nu le-am aflat ; nu știu în ce constă ceea-ce se numește restaurațiunea capelii de la Paris ; ministrul a primit comunicarea de planurile acestea, de devise ; dar la dosar nu se află nimic. Fiind interesante în supremul grad planurile acestea, ca să ne facem o idee de cum se procede în Athena modernă la restaurațiunea monumentelor istorice, d. ministru cred că va bine-voi a ne da unele explicațiuni relative la această restaurațiune, în locul comunicărilor în scris cari se află la dosar. Dosarul nu conține, ca să zic așa, de cît mișcarea comptabilității în privința acestă.

Lucrul este foarte simplu, este vorba de un credit de 100.000 lei ce s'a acordat de Adunare pentru restaurarea Capelii noastre din Paris. Acești bani s'au deșpus încă de mult, de astă toamnă, la bancherii legațiunei noastre, și cheltuielile se fac după avizul arhitectului dirigent și al comisiunei însărcinate cu supravegherea lucrărilor. Prin urmare, eu nu am, în respectul examinării compturilor, nici o observațiune de făcut ; nu se pare că lucrurile s'au petrecut cu prudență ; să deșpus acolo totă suma, ca nu cum-va necheatinădu-se ceva dintr'însă să se trăcă la economii după regula obișnuită în finanțele noastre.

Așa dar este asigurată la Paris suma întreagă acordată pentru terminarea restaurăunei. Am dîs că această restaurațiune ne interesează, pentru că vom să vedem model cum ministrul cultelor va regula și restaurațiunea monumentelor istorice din țară. Și fiindcă ministrul cultelor și al instrucțiunei — ministrul nu cel actual — ci ministrul care a chemat un superbirat francez care să judece, între noi reprezentanți ai națiunei și între arhitectul însărcinat cu restaurările monumentelor noastre istorice, fiindcă avem de a trata această chestiune, apoi cred că d. ministru ne va da un *avant goût* despre modul cum are să trateze chestiunea aceea, vorbindu-ne acum de capela de la Paris.

D-lor, capela de la Paris este un monument istoric.

care ni s'a vindut sub condițiunea de a nu-l schimba caracterul său istoric.

Ministerul nostru, inspirat, nu știu eu de cine, a însărcinat cu dirigirea lucrărilor acestei restaurațiuni pe însuși arhitectul care este însărcinat de guvernul francez cu supravegherea monumentelor istorice din departamentul Seinei. Acest domn arhitect, drept retribuțiune cu 6 la sută din totul cheltuielilor, s'a însărcinat cu această lucrare. Eu nu găsesc nici un inconvenient la acest cumal. Guvernul francez supraveghind ca monumentul să nu se altereze prin această restaurațiune, suntem siguri că nu va fi nici o cădere într-o guvernul francez și guvernul nostru pentru restaurațiunea care se va face. Dar ministerul Majestății Sale a numit încă o comisiune pentru a supraveghea în numele guvernului nostru lucrările arhitectului însărcinat cu executarea restaurațiunii. Comisiunea aceea se compune din superiorul capelei, părintele econom Severeanu, din secretarul legățiunii noastre, d. Bengescu, și din o persoană privată, fost reprezentant al țării, d. Petru Milu, și comisiunea aceasta vizează actele de cheltuieli, cu alte cuvinte, ea înlocuiește pe guvernul țării în această lucrare însemnată a restaurațiunii acelei capele.

Ei, neștiind nimic de planurile acestei lucrări, nu pot să mi fac o idee de ceea-ce se face cu deamănuntul ca restaurarea în capela.

Dar cred că totă lumea este interesată a ști cum se face lucrarea, și atât este destul pentru ca mai din Aduanare să căutăm a ști cum se face acolo, pentru ca să învățăm a face și noi de asemenea cu monumentele noastre istorice. D. ministru în una din pedinele trecut, a dis că și d-sa este doritor să scotoască această lucrare la bun liman, și cred, prin urmare, că și d-sa, nu mai puțin de el, tot se interesează să vadă cari sunt ideile ce au predominat la restaurarea capelei române din Paris.

Aștept explicațiunile d-lui ministru, și pînă atunci mă mărginesc a supune la cunoștința Camerei comunicările înscrisoanelor cu supravegherea restaurării acestui monument.

Sunt, domnilor, foarte interesat să mi daiți bine-voitorea d-vostrei atențiune. Cu ocaziunea serbării la Paris a centenarului revoluțiunii franceze, am vizitat și eu capela noastră și am fost intristat de o dată vedînd starea mizerabilă în care se găsește cele două părți de lemn prost, pe cari stă scris: *église roumaine*.

Mă mărginesc a vă cita dintr'un raport adresat ministrului d-lui d. Racoviță, raport care pōrtă data de 17 Martie 1890.

Iată ce citim în acest raport :

„Avem ondere a vă trimite odată cu această planurile în număr de patru buci, împreună cu avizul restaurării capelei române din Paris, și vă rugăm a vă pronunța asupra lor cit se pōte mai neînfrînat, fiind-că pentru executarea lucrărilor de restaurațiune se cere o campanie de 8 luni, și s'ar risca a ajunge pînă în iarnă cu ele.”

Comisiunea a voit să aibă o împunătoare expresă, o comandatiune directă din partea guvernului Republicii franceze; și nu că guvernul a voit să intrîdă, dar prin împunătură s'a intrîdă, și de unde de la Martie, ori Maiu trebuia să se ia o hotărîre, tocmai în Septembrie trecut s'a hotărît, adică atunci cînd eram în tōmnă.

„Tot-odată vă aducem la cunoștință d-vostrei următoarele : „Stilul fațadei biseriei nu se pōte întru nimic modifica, fiind-că el este impus de ministrul de bele-arte al statului francez, după vechile planuri ale aceluia edificii, clasat între monumentele istorice franceze. Numai grilagiul se pōte da o desvoltare mai ornamentală.”

Vedeți că tocmai ceea-ce ceream să se schimbe nu se pōte schimba, fiind un monument istoric, care de și trecut în mini strîine, guvernul francez veghează a i se păstra stilul și a nu i se strica fațada, care dă în strada *Jean de Beauvais*.

Continuă cu citirea :

„Devisul, de și se urcă la suma de lei 111.326, bani 50, însă este bine înțeles că valoarea lucrărilor executate nu are să treacă suma de lei 110.000 destinată acestui scop.

„Păreră semnațiilor este ca lucrările să se contracteze prin adjudicațiune și pe categorie, după cum ele sunt împărțite prin devisul estimativ; vă rugăm, prin urmare, D-le ministru, a vă pronunța și asupra acestei cesțiuni.

„Din rezultatul ce va eși de la contractarea lucrărilor, obți-

nându-se o scădere asupra sumelor prevăzute în devis, se vor putea întrebuința economiile obținute pentru îmbunătățirea unor din lucrările devisului. precum zugrăvirea zidurilor interioare ale bisericii cu olei, în loc de zugrăvirea cu boale de clei, prevăzute astăzi, din cauză că arhitectul urma a se mărgini în lăuntrul unui sume fixe a statului lucrărilor.

„Catapetasma astăzi existentă și executată în penatră brută se află cu totul în disproporțiune cu dimensiunile bisericii și contrariu titlul regulilor cerute de ritul *antico*, cu toate acestea, d. arhitect a fost nevoit a o menține din lipsa fondului suficient, și a prevedea în devis numai ornamentele și auritul ei. Supunem această împrejurare la cunoștința d-vostrei că dacă ministrul posedă vre-o catapetasmă de la bisericile cari s'au prefăcut s'au dărîmat, s'a destineze pentru capela din Paris, urmînd a se repara cu suma prevăzută în devis la servirea acelor actuale.”

Va să dică se cerea o catapetasmă de la vre-una din bisericile dărîmate din țoră.

„Onorariul arhitectului dirigent este fixat la suma de 6% asupra totalității lucrărilor, pe motive că sunt o sumă de lucrări de detalii, mai cu sēmă pentru mobilierul fix și mobil al bisericii, pentru care el este obligat a întocmi toate desaturile obiectelor cari urmăză a se lucra.

„Vă mai amintim, d-le ministru, cele expuse prin scrisoarea din 27 Februarie 1890, și vă rugăm a ne răspunde dacă putem face cererea către ministrul de bele-arte a Statului francez pentru a contribui și el cu o sumă dore-care la restaurarea capelei române ca monument istoric francez, în temeiul legii conservării acelor monumente, de pe cari s'au comunicat o copie ale articolelor relative la participarea statului francez.

Bine-voit, asemenea, a anunța pe d. ministru de bele-arte din Paris că ați numit o comisiune pentru restaurarea capelei, rugându-l a recunoște caracterul ei oficial în executarea lucrărilor.

„Vă mai rugăm, a înapoi planurile îndate ce vă veți pronunța asupra lor, fiind-că d. arhitect Seldersheim nu a avut timpul necesar a scoate copii.”

Acestă comunicare pōrtă data de 16 (28) Martie 1890.

Este o lege din 18-7 și un regulament din 18-90, cari prevăd ca atunci cînd comuna, sau un particular cari au vre-un monument în posesiune nu-l putea să-l facă restaurațiunea cuvenită, atunci să contribuie și Statul.

Comisiunea noastră a socotit că ar putea pune la contribuțiune cu ocaziunea această pe statul francez, pentru ca lucrarea să iasă mai frumșă, și de aceea cerea păreră ministrului nostru în această privință. Ministrul însă a avut bunul simț de n'a înscuviinat să facă această mijlocire către guvernul francez. Dați-mi voi acum, d-lor, a vă citi câteva articole din acel regulament, și apoi mă voi grăbi a lăsa cuvîntul d-lui ministru pentru a vă da mai ample explicațiuni.

Citesc din comunicarea de la 27 Martie 1890 :

„Tot-o dată găsim necesar a vă pune în vedere textul articolelor 4 și 12 din legea din 30 Martie 18-77 pentru conservarea monumentelor istorice a Republicii franceze, și art. 8, 9 și 10 din regulamentul din 3 Ianuarie 1889 pentru executarea acelor legi.

„Art. 4. Imobilul clasat (ca monument istoric) nu va putea fi distrus chiar în parte, nici fi obiectul unui lucrări de restaurațiune, de reparațiune sau de modificare fixă, care, dacă ministrul instrucțiunii publice și de bele-arte nu a dat consimțimîntul său.”

„Art. 12. Lucrările, de ori-ce natură vor fi executate prin violarea articolelor precedente, vor da naștere, în profitul Statului, unei acțiuni în daune întreprinsă în contra acelor cari le vor fi ordonat să execute.”

„Art. 8. Clasarea unui imobil nu implică participarea necesară a statului la lucrările de restaurațiune sau de reparațiune. În cas cînd o parte din acele cheltuieli este pusă în sarcina sa, importanța concursului său se fixează tîndră sēmă de interesul edificului, de starea lui actuală și de sacrificiile comise de departamentul, de comuna, de stabilimentul public, sau de particularul proprietar al monumentului.”

„Art. 9. Clasarea unui imobil și executarea din partea statului a lucrărilor de restaurațiune sau reparațiune nu implică și participarea statului la sarcinile lucrărilor de întreținere propriu zise.”

„Art. 10. Ori-ce proiecte de lucrări, privitoare la un monument

clasat, sunt adresate și comunicate ministrului de instrucție publică și de bele-artă. Dacă proiectul conține o cerere de alocație asupra creditului afectat la monumentele istorice, el va fi însoțit de piesele, stabilind:

„1) Situația financiară a departamentului, a comunei sau a stabilimentului public care solicită subvenție;

„2) Suma sacrificiilor consimțite, fie din partea stabilimentului, fie din partea proprietarilor particulari, precum și suma alocațiilor de orice natură, care vor putea contribui la cheltuieli”.

Regulamentul din 1889 prevede modul cum să se păstreze monumentele istorice. Comisiunea noastră, cum a fost vădit, ar fi voit să profite de ore-căr dispozițiilor din acest regulament pentru ca să sporească suma de 100 mil lei ce i s'a dat.

D-lor, precum am avut onoare a vă spune, reparațiunea a fost admisă fără greutate, afară de părțile decorative, cari sunt să se adauge după cererea guvernului; ministrul a răspuns că „neavând vreo catapetesma disponibilă, comisiunea să cante (a adapta) pe cea de piatră, pe cit se va putea mai bine.”

Prin urmare, a rămas să se facă lucrările sub direcțiunea arhitectului francez. Lucrările au început la Septembrie, nu știu în ce stare sunt acum, fiind-că nu avem aci în dosar nici o piesă după care să vedem în ce stare sunt. Aci se vede că s'a dat întîi suma de 25.000 lei, iar cele-alte sume se vede că sunt depuse la bancherul legațiunei.

Am dori, deci, să știu în ce stă actualmente aceste lucrări cum s'a rezolvit chestiunea catapetesmei, și dacă putem spera ca la paște să avem capela în stare de a putea primi în ziua învierii pe credincioșii Români, cari sunt destul de numeroși acolo.

Iată ce am avut de zis în această privință, și aștept răspunsul D-lui ministrului.

D. T. L. Măiorescu, ministru culeilor și instrucțiunii publice: Dacă dorește onor. interpetor să aile din dosare tot istoricul cumpărării și reparațiunii sau restaurațiunii bisericii romine din Paris, atunci voiău aduce suplimentele de informațiuni și de dosare asupra acestei chestiuni, căci aceste, care s'a trimis aci, nu este anterior anului 1890.

La Martie 1888, cînd am avut onoare să vin la minister în rîndul trecut, lucrarea relativă la capela din Paris, am găsit-o întreruptă, nu se știa nici dacă mai este o sumă disponibilă, nici care era hotărîrea luată de minister în privința terminării acelei biserici.

Cel d'întîi care mi-a atras atențiunea asupra acestei stări de lucruri a fost metropolitul primat, și atunci începînd să studieze afacerea, am găsit la banca națională o sumă disponibilă pentru restaurarea capelei sau bisericii romine din Paris.

Am însărcinat atunci îndată o comisiune, și aceasta va explica și origina comisiunii de astăzi.

Ea eram aici la București și lucrurile se petreceau la Paris, mi trebuia un organ de conducere mai departe a lucrării. Am însărcinat ca președinte al comisiunii pe ministrul nostru la Paris, care atunci era D. Alexandri, ca membri pe preotul capelei și încă o persoană cunoscută, în care avem deplină încredere, pe D. G. Racoviță, fost deputat. S'a găsit deja. Început planuri pentru repararea acelei biserici, fostă catolică, și pentru adaptarea ei la cultul nostru ortodox. Arhitectul era un arhitect francez, atașat la serviciul monumentelor istorice al departamentului Seinei, și era bună această alegere. Căci biserica, despre care este vorba, este clasată între monumentele istorice franceze, și trebuia să se păstreze și din acest punct de vedere al artei vechi franceze, și tot de odată să fie restaurată astfel în cît s'a pută servi și de biserică a noastră.

Dorința noastră era atunci, în 1888, ca să se facă cît mai curînd reparațiunea capelei, așa în cît pentru expozitiunea cea mare de la Paris din 1889 compatrioții noștri cari erau să se ducă acolo să vadă biserica lor în bună stare, cel puțin în starea aceea de a se putea oficia în ea serviciul divin; astfel, el am îndemnat comisiunea să se ocupe imediat de lucrare; dar, din nenorocire, cel mai important membru al comisiunii, și care nu se putea lăsa la o parte, D. V. Alexandri, care deja era într-o stare bolnavicioasă, era un adversar hotărît al reparării aceluia monument, și cînd că era rîu situat în ulița aceea laterală și că este un edificiu

catolic, și că va fi cu greu de restaurat pentru a se preface în ortodox, și că reu să facă guvernul trecut de a cumpăra acea biserică.

Acum, D-lor deputați, o fi făcut rîu sau nu guvernul trecut care a cumpărat edificiul, faptul era petrecut, biserica era cumpărată și se cheuise deja o mare sumă de bani, și era foarte greu a se reveni: acel monument era definitiv trecut în proprietatea noastră. Dar din această atitudine a D-lui Alexandri, d-lor deputați, s'a pierdut vara aceea în discuțiune asupra acestui lucru.

Ce s'a făcut în 89 nu știu; dar la 90, cum vedeți din dosar, lucrările s'au rehat, și s'a însărcinat din nou aceea comisiune ca să activeze reparațiunile.

S'a însărcinat formal acel arhitect al-Soinei că să termine planul și devisal; planul și devisal a fost trimis ministrului; nu ași fi în stare să vă spun de ce s'a întîrziat totuși lucrările pînă în Septembrie 1890, nu eram eu atunci la minister. De altminteri, ministrul nu putea face mult cu planurile trimise, trebuia să vedem mai ales devisal ca să nu depășim creditul ce l' ameam. Aceasta odată constatată, s'au retrimis planul și devisal comisiunii de la Paris, în care acum figurează d. Milo în locul d-lui Racoviță, și s'a ordonat activarea și terminarea lucrărilor. În urma amănunțitelor interpelări, m'am informat cum stați acolo lucrările, și răspunsul e' am este: că la Paște vor fi terminate lucrările și va începe a se face serviciul divin.

Pe cît am vădut și eu din raport, iconostasul, catapetesma nu pare a fi la înălțimea valorii edificiului. Dar să vedem o dată lucrările principale ale reparațiilor terminate, și apoi ușor se vor putea înfrumuseța părțile izolate din acest edificiu.

D. președinte: Acum vine la ordine gîlel tot o interpretare a d-lui N. Ionescu, adresată d-lui ministru de interne relativă la alegerile comunale din comuna Ngurei, județul Roman. D. ministru de interne nu este aci, prin urmare se amîna.

D. N. Ionescu: Această interpretare este adresată către d. ministru de interne, dar mai am o interpretare tot d-lui ministru al instrucțiunii publice asupra dispozițiunii ministeriale în ceea ce privește restaurarea bisericii din Iași, St. Nicolae Domnesc. Dacă mi se permite astăzi să dezvolt această interpretare, eu sunt la dispozițiunea d-lui ministru. Tot odată mulțumesc d-lui ministru pentru măsurile luate și făgăduințele date că la Paște capela din Paris va fi gata și va primi pe credincioșii romini, nu în localul de altuiri cel strîmpt, ci în marea capelă istorică franceză, reparată și restaurată după gustul nostru.

În ceea ce privește dezvoltarea interpretării relativă la restaurarea bisericii St. Nicolae Domnesc din Iași, dacă d. ministru nu cere a fi amînată pentru altă zi, eu sunt la dispozițiunea d-sale pentru a o dezvoltă.

D. Ministru culeilor și instrucțiunii publice: Puteți să dezvoltăți și acum interpretarea, dacă vîi.

D. N. Ionescu: d-lor deputați, chestiunea aceasta este cu totul de însemnătate interioară, de grece este relativă la restaurarea bisericii domnești St. Nicolae din Iași, și rog pe d-nii deputați de Iași să bine vîoasă a'mi acorda atențiunea precum asemenea și pe d. primar de Iași, pe care l' văd aci.

D-lor, aci trebuie să vă spun că comunicările cari s'au făcut de minister, în cartea albastrie de documente, sunt de mare valoare, și din aceste documente putem a ne imagina mai bine astăzi starea bisericii monumentale din secolul XV-lea, care se lîgă în mîntea noastră cu numele fondatorului ei, și acelei mai strălucite și mai importante bălăii ce a clădit și principie creștin verid-odată asupra scriitorilor ce a clădit și

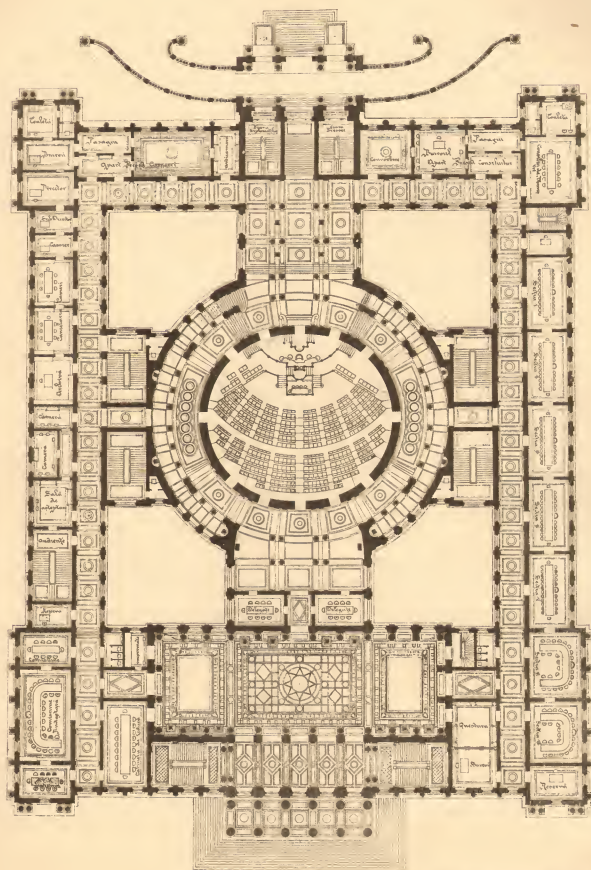
Această biserică nu mai există în cărămida ei primitivă; arhitectul ministrului, fără vîoă expresă a ministrului, a dărîmăto pînă în temelie, sub pretext că era ruinată, dar cînd a ajuns cu dărîmarea la temelie și a vădut cum că aceea era cu o singură stîncă, nu mai erau compuse din materiale diverse, adică mortar și piatră, ci erau înfiprite ca o stîncă, atunci pe dată s'a grăbit să ridice, pe acele temelii monumentale un simulacru de soclu, și după aceea a acoperit cu scinduri totă lucrarea.

Iată în ce constă biserica monumentală clădită de Ștefan cel Mare în memoria bălăii de la Podul Inalt, lângă Vasiluș.

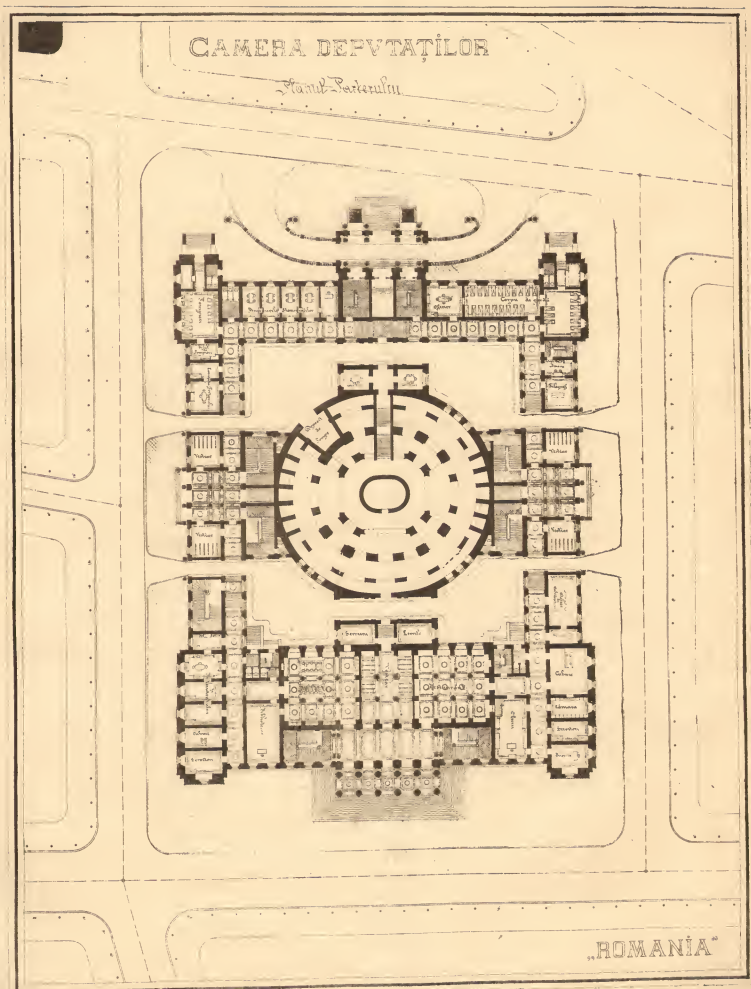
Ei bine, astăzi acest monument formează obiectul unei discuțiuni, căci noi am întreat să ni se explice pentru ce

CAMERA DEPUTAȚILOR

Planul Etajului



ROMANIA



s'a dărimat, și în comitetul delegaților am refuzat creditele predecesorului d-lui ministru actual pentru a continua mai departe restaurarea după sistemul acesta ce se adoptase.

Ministerul însă a găsit un mijloc ca să eludă deciziunea comitetului de delegați; a chemat un super-arbitru din străinătate, un arhitect străin, ca să decidă în mod suveran—ce e cum era o judecată la mijloc—și care venind a decis ca arbitru într-un comitet al reprezentanților țerei și într-o arhitectură ministerului. Ministerul predecesorului colui de acum s'a pus la spațele unei comisiuni din care făcea parte și d. ministru actual al cultelor, în cît vedeți cum eu cînd vîd denunț, aceluia, am interes ca să nu se scapă de pe răspundere d. ministru actual, căci d-sa ne mai fiind un membru al acelei comisiuni, ci ministru, s'a asumat o mai mare răspundere de cît aceea pe care o avea ca membru al comisiunii. Prin urmare, răspunderea d-sale ca ministru este mai importantă.

D-lor, aveți să găsiți în partea această a broșurii toate detaliile; eu voi spune în puține cuvinte ceea ce am de zis și mîă mîășine numai la biserica S-tu Nicolae din Iași, care este dărimată pînă în temelie. Nu fac proces arhitectului, nici formulez acum acuzațiuni în contra administrației; dar voi să mîă informez de starea cestiunei, ca să știți ce soluțiune trebuie să ți dați.

D-lor, predecesorul d-lui ministru, d. Theodor Rosetti, s'a ocupat de această cestiune, și în fața arhitecților romîni, în fața persistenței intervenției de a cere de la ministru să dea satisfacțiune opiniilor publice întru cît privește monumentele noastre istorice, d. ministru Rosetti a numit o comisiune după un regulament din 1874; o comisiune care funcționează nici o dată, o comisiune instituită în puterea unui regulament pe care nu știu cum l'a exhumat d. ministru tocmal pentru ocaziunea această. Nu pot în destul să mîă mir cum d. ministru a găsit un regulament mucozit, putrezit și ni l'a impus cu această ocaziune neî reprezentanților națiunii, care reclamam pentru conservarea monumentelor noastre naționale și restaurarea lor inteligentă și fără nici un fel de preocupare de exploatare bănească din partea nimănui.

Ei bine, s'a format o comisiune; comisiunea aceea a fost compusă din ilustre persoane, mai mulți foști miniștri de instrucțiune publică, asupra cărora apăsă acum responsabilitatea încă de la 1874, pentru ceea-ce s'a făcut cu monumentele istorice fără veri un control regulat; pe cei cari auvî a fi trași la răspundere, l'a pus d. Rosetti în comisiune. A mai pus, este adevărat, și pe d. Kogălniceanu și pe Primatul Romîniei, dar în fine toți cei alți membri ai comisiunii erau foști miniștri răspunzători, pe lângă cari nici un om special, nici un singur arhitect, d. Th. Rosetti a găsit de cuviință să intereseze în această cestiune pe toți cei cari fuseseră la minister, și această comisiune a lucrat așa în cît pînă astăzi nu s'a făcut nimic, nici un pas ca să dea satisfacțiune opiniilor publice.

Acum nu mai e cestiune de reconstruire a bisericii monumentale a lui Ștefan cel Mare, Sf. Nicolae din Iași, așa precum era înainte de dărimarea ei în zilele noastre. S'a mîă permisiei d-lor, să sprijin zisele mele cu însăși documentele d-lui ministru.

Sf. Nicolae din Iași nu era numai biserica cea mică a lui Ștefan cel Mare, ci era adăoasă cu alte două altare și un turn cu clopot. Văd că a să agitat în comisiune cestiunea să nu se reconstruiască cu cele trei altare cum erau, ci numai biserica cu un singur altar, și să nu se refacă alt nimic, nici turnulele clopotelor, nici cele două altare.

Mă surprins cînd am văzut pe însuși d. ministru al cultelor actual, ca membru al comisiunii, că se pune de partea aceluia care vîășe să nu se reconstruiască biserica cum era, cum se gîăse și să dărimat, ci să se reconstruiască după opiniunea arhitecților francezi adus după actuale. Eu nu pot să admit această soluțiune. Nu e deun de Adunare, nu o respectuos pentru monumentele noastre istorice ca să se adopte opiniunea arhitecților francezi, d. Révoil.

Pe ministru a avut grija să publice într-o broșură a parte în partea d-lui Révoil. S'a început dar cu această. Pagina 29:

Importul despre biserica Sf. Nicolae din Iași. Nu se poate detașat mai bună idee de cît din recitarea unei părți din raportul acestui arhitect francez în cît privește reconstrucțiunea încep de la conclusionile. La pagina 30, d. Révoil zice:

Tote aceste documente reunite justifică pe deplin pe arhitect. Această preocupatiunea constantă a d-lui Révoil, să justifice pe arhitectul care a dărimat, și zice:

„El a dărimat după ce a copiat acest edificiu în toate amănuntele sale, și numai constrîns și silit de pericolul ce constata, a procedat la această dărimare.”

Este aici o perfectă neexactitate, pentru că în biserica această și în cele trei altare ale ei se servea cînd s'a luat măsura de a i se face reparatiune. Dacă se servea în cele trei altare, dacă orașul întreg se ducea la biserică, să vină cine-va și să spună că era ruinată, după ce a ținut-o cităva vreme expusă și nu s'a stricat, este o afirmațiune atît de cîteazătoare, în cît numai un străin, care abia a fost ca în plimbare în orașul Iași, pîă să o facă.

Citește mai departe:

„Această fiind stabilă, vom studia proiectele de reconstrucțiune supuse la aprecierea noastră.”

„Întrevedere sunt două proiecte.”

„Primul constă în a readuce în starea sa primitivă edificiul clădit de Ștefan cel Mare, liberînd această curioasă biserică de anexele cari au fost construite înaintea fațadei sale într-o epocă cu mult mai în urmă.”

„Al doilea proiect constă de asemenea în reconstrucțiunea acestei biserici, dar anexîndu-i un fel de a doua biserică cu două obșidile pentru a păstra două altare, cari în construcțiunea dărimată se aflau în fîrde ficte în zid.”

„Mai întîi ne vom ocupa de al doilea studiu, pentru a discuta oportunitatea sa.”

„După informațiunile pe cari le am adunat, este în contra ritului ortodox...”

Auțiți ? D. arhitect catolic se arată ortodox, susținînd cel de al doilea proiect.

Permiteți-mi aici o parenesă. Veți vedea ce temeritate are acest străin! Pe cînd Primatul țerei opinează că e foarte ortodox ca o biserică să aibă trei altare, arhitectul interesat în opiniunea sa susține contrariul.

O așa cîteazăre a gîndirii nici nu'm pot închipui cum ți veni. D-sa nu vine în numele artei să al istoriei spre a ne vorbi, ci ne vorbește în numele ortodoxiei. D. Révoil să ne facă predică ortodoxă față cu opiniunea contrară a primatului Romîniei! El d-lor, recus pe un asemenea arbitru, care ațșează o așa mare suficiență în privința ortodoxiei, asupra căruia nici era competent, și nici avea calitatea să se pronunțe, fiindcă noi nu l'am chiamat ca să ne arate părerea d-sale în privința ortodoxismului; l'am chemat ca să judece pe compatrioții săi, care prin lucrările sale a provocat indignarea noastră.

Urmez cu citirea:

„După informațiunile, zice d. Révoil, pe cari le-am adunat este în contra ritului ortodox romîni de a stabili mai multe altare într-o biserică ortodoxă, și dacă se află două altare supplementare în biserica S-tu Nicolae din Iași cauza este că într-o epocă ele au trebuit să servescă cultului rus și cultului grec.”

Nu vîăd pe d. primar de Iași la locul său, și mîă pare rău că sunt silit să ți denunț opiniilor publice ca să aratăt indiferent cînd se trata de vechia metropolă a Iașilor.

Ort-care ar fi insuficiența mea de a trata o asemenea materie, și cîteazăre de a ataca pe d. Révoil înaintea d-văstre, mîă pare însă că din diferință față de d. ministru al cultelor, care e în joc, pentru guvernul M. Sale care a chemat pe acest arbitru, primarul din Iași nu treăia să lipsesc de la postul său de acelu. Multumesc însă deputaților ieșeni pe care îi vîăd la locul lor ascultîndu-mă cu atențiune.

Continuă citirea:

„Cu toate fîloșele excelente ce arhitectul a știut să tragă din acest program în proiectul al doilea, cu toate dispozițiunile ingenioase de a potri construcțiunile cele nouă cu cele restabile din vechiul edificiu, nu ne putem reține de a sfătuți ca să se mîălure acest studiu pentru a se adopta acela care reproduce exact, în starea sa primitivă, opera lui Ștefan cel Mare. Să ne fie permis de asemenea a adăoga că acest al doilea proiect ar costa foarte mult, și că în fața trebuințelor considerabile ale serviciului monumentelor istorice în Romînia, această sumă relativ mare ar putea găsi mai bună întrebuințare.”

Va să zică, d. arhitect arbitru aduce înaintea diverse consi-

derațiuni, rațiuni de economie, rațiuni de ortodoxie, și mai la vale zice :

„Redificând întocmai biserica lui Ștefan cel Mare, singură demnă de a fi păstrată posterității, ca o aducere aminte de Domnia Sa, guvernul român, care a restaurat Curtea de Argeș și Trei-Ierarhi, va perpetua astfel cele trei tipuri principale ale artei religioase în România.

Așa dar, acest raport este făcut în Iași cu data de 20 Iulie 1890, și prin el se recomandă guvernului M. Sale ca să facă numai o parte din clădirile care s'au dărâmat în Iași, și care formau vechia Mitropolie a Moldovei, după ce acesta s'a strămutat de la Suceava în Iași, în biserica aceea se oficia, precum am zis, în cîte trele altare, și nu avea nimic de ruinos, nimic de reparat, căci reparațiunile ce se admisesse — eu 'mi-am făcut o datorie de a o cere, — numai pentru turnişorul bisericii lui Ștefan care se desvîlese cu ocaziunea unei furtune, și 'mi-am atras urgia asupra mea când am vădut că acela care venea de la Curtea de Argeș, a dărâmat o biserică pe care nimeni nu o vedea că era ruinată, mai virtos în cele două altare și în turnul clopoteilor.

Dar nu v-am spus, d-lor, că arhitectul străin, care pînă nește pe arhitectul dirigent, este în contradicțiune cu comisiunea din care face parte și d. Mihail Kogălniceanu.

Să 'mi dați voi acum să vă citesc ceva și din documentele publicate de ministru asupra lucrărilor comisiunii.

Comisiunea onorifică înființată la 12 Mai 1890, zice la pagina 239 a cărții albastre, la documentul 133.

Comisiunea onorifică a monumentelor publice, proces-verbal No. 3. Despre restaurarea bisericii sf. Nicolae din Iași și despre consultarea unui arhitect asupra restaurării, etc.

Vedeți că s'a întins consultarea acestui arhitect și asupra lucrărilor ce erau de făcut, nu numai asupra acelor care erau deja făcute.

Iată ce citim aici :

Membrii prezenți :

I. P. S. S. Mitropolitul primat, ministrul Th. Rosetti, d-nii : M. Kogălniceanu, D. Sturdza, T. Maiorescu, V. A. Urechia, Gr. G. Tocilescu.

— Se citește și se aprobă procesul-verbal al ședinței precedente.

D. V. A. Urechia ridică o chestiune prealabilă. D-sa nu înțelege rolul care s'a dat comisiunii. Regulamentul după care ea lucrează nu s'a executat pînă acum ; comisiunea nu are prin acest regulament o basă stabilă pentru activitatea sa. D-sa ar dori ca d. ministru să cerceteze legea propusă în Senat, să o modifice intru cit va crede de trebuință, să dea concursul și sprijinul său ca o lege să se facă în scopul ca comisiunea să aibă un caracter de statornicie și să exercite un permanent control asupra bunei păstrări și a unei raționale restaurări a monumentelor.

Acesta era opiniunea d-lui Urechia.

D. Urechia este senator, este raportorul Senatului asupra proiectului de lege asupra instrucțiunii publice care este acum în discuțiunea Senatului.

Domnia-sa a vorbit (jlele trecut și 'mi pare rău că nu am discursul d-sale, căci așa fi citit și recitat ad-iterum dintr'însul frasa aceea unde zice că în ministerul cultelor și instrucțiunii publice totul se face după regulamente și prin regulamente, și tot-odată vine și arată că regulamentul pe care d. Th. Rosetti l-a pus în aplicare în 1890 era un regulament învechit, ca să nu zic îmbătrînit, era un regulament cădăt în desuetudine și pentru o ocaziune de a se forma o comisiune ad-hoc, pentru a aduce o soluțiune specială în această chestiune, s'a pus acest regulament în aplicare.

Ei bine, unul din miniștri, și d. Urechia a fost ministru, vine și zice : numai regulamentul acesta de la 1874 nu puteți să 'l puneți în lucrare.

Acum, d-lor, să 'mi permiță ilustrul nostru coleg d. Mihail Kogălniceanu să citească opiniunea sa, căci este corectă și patricioasă :

D. M. Kogălniceanu zice că facerea unei legi este o chestiune de discutat ; ce este însă de făcut pînă la facerea legii ? Ce să se facă cu restaurările începute ? Interesul este ca aceste lucrări să nu se încerce, ci să se pună pe o bună cale continuarea lor, și chiar să se lămurască chestiunea curentului ri-

dicat în contra restaurărilor făcute și a celor în curs de executare.

După d. Kogălniceanu vine d. Sturdza :

D. D. Sturdza. Necesitatea este să se facă o înțelegere asupra lucrărilor spre a se ști cum ele trebuie să continue. La chestiunea ridicată de d. Urechia, d-sa răspunde că comisiunea n'a funcționat pentru că nu a avut mijloacele trebuincioase pentru a putea lucra. Ar fi pînă bine ca să se facă legea de care vorbește d. Urechia, dar de o cam dată sunt lucrări urgente asupra cărora comisiunea trebuie să 'și dea părerea, spre a nu le împiedica în mersul lor.

Vine apoi d. Rosetti :

D. ministru Rosetti. Erau lucrări începute și asupra lor s'au ridicat critice ; nici ministerul nu luase o hotărîre, nici direcțiunea lucrărilor nu știa pe ce cale să apuce pentru continuarea lor. Trebuia să oști credite. În această situațiune era necesitate ca comisiunea să se institue îndată și să avizeze asupra lucrărilor urgente. Chestiunea legii pînă fi cercetată independent de chestiunile care sunt puse în deliberarea comisiunii.

În fine se ia următoarea deciziune de comisiune :

Deciziune. Comisiunea decide ca într'una din ședințele viitoare să ia în dezbateră proiectul de lege prezentat de d. Urechia la Senat pentru o comisiune a monumentelor istorice și a 'și da avizul.

Iată și opiniunea Primatului României.

I. P. S. S. Mitropolitul Primat zice că arhitectul a prezentat planuri pentru două soluțiuni : reconstruirea numai a bisericii celei vechi făcute de Ștefan cel-Mare cu un singur altar și reconstruirea cu trei altare, după cum era păstrată pînă în timpul nostru. I. P. S. S. propune ca să se adopte această din urmă soluțiune, reconstruindu-se biserica cu trei altare, căci de și adaosul de zidire în care au fost construite două altare este posterior, totuși poporul crede că biserica a fost construită cu trei altare chiar de Ștefan cel-Mare.

În contra opiniunii Primatului se rostește în modul următor d. Gr. Tocilescu.

D. Gr. G. Tocilescu zice că, de și deciziunea a fost luată în ședința precedentă, la care d-sa n'a putut fi de față, că turul de la Trei-Ierarhi să se păstreze acolo unde este, totuși el servă ca acest tur făcea înainte parte din toate zidurile care compuneau mîndrina din jurul bisericii, și că i se pare că acum rămînîndu-l izolat va fi într'altă pozițiune față cu cele alte două ziduri, cu biserica și cu sala gotică.

Asupra restaurării bisericii s-tu. Nicolae, d-sa întreba dacă restaurăm ori dacă reclădim monumentul ? Dacă e vorba de a restaura, atunci trebuia să rămînîm pe cele mai glorioase, și d-sa crede că de sf. Nicolae trebuie restaurată numai biserica lui Ștefan cel-Mare. Adaosul făcut de Antonie Roset, n'are nici o însemnătate, nici valoare ; și apoi chiar acest domn n'a făcut acest adaos pentru a așeza într'însul două altare, ci 'și-a făcut loc numai pentru îngroparea familiei. Pe urmă, numai mai tîrziu, s'au adăugat cele trei altare, după cum se vede aceasta în mod neîndoios din planul acestei părți a zidirei. Întrebarea este ce trebuie să se restaureze, biserica lui Ștefan sau a lui Antonie Roset ? d-sa crede că trebuie să se restaureze numai biserica cea veche a lui Ștefan. De altfel, biserica asta-și este cu totul ruinată, acum trebuie să o clădim din nou, și datoria e să reinviem numai biserica lui Ștefan.

De această opiniune a fost și d. Maiorescu, membru al comisiunii.

D. Maiorescu se unește pe deplin cu cele spuse de d. Tocilescu în privința clopoteilor. În privința bisericii sf. Nicolae, d-sa zice că după restaurarea acestei biserici are să funcționeze. În acest caz se impun două întrebări : se va face din servicii divin la cele trei altare în cele trei limbi ortodoxe : românește, grecește și slavonește ? va pune statul pe lingă poporul românesc un prot grecesc și unul slav ? Acesta nu este cu putință. Atunci dar la cele trei altare vor sluji trei preoți romîni și în limba romînă. D-sa nu vede care ar fi necesitatea, căci în Iași sunt alte mari și frumoase biserici : este Mitropolia, biserica Trei-Ierarhi, și pe lingă acestea ar fi bine ca sf. Nicolae să rămînă-și pe Ștefan-Vodă. Nu vede necesitatea de a se mai face o biserică afară de aceea care rămînește pe cel mai mare domn al Moldovei. D-sa e deci de părere a se reconstrui numai biserica veche a lui Ștefan.

La aceste păreri. Primatul României răspunde precum urmează.

I. P. S. S. Mitropolitul Primat nu crede că guvernul are de gînd a face ca la cele trei altare să se slujească în trei limbi. Observă însă că pe o sîntă masă nu se poate sluji de cît o singură leturghie pe di. La cele trei altare s'ar sluji deci trei leturghii, tote trei romîneste, dar una mai de dimîniță și cele alte pe rînd mai tîrziu. Așa că credincioșii ar putea veni la biserică la care din aceste leturghii le ar permite ocupațiunile lor.

D-lor, nu m'e întind mai departe.

Vedeți aci pe de o parte pe d. Kogălniceanu cu majoritatea comisiunii și cu primatul, omeni care apară ortodoxismul, iar pe altă parte pe d. Révoll, care se înalță în mare preot al ortodoxismului ca să supună comisiunea la opiniunea sa, care mi se pare cel puțin suspectă în privința ortodoxismului.

Nu cred că d-sa a vrut printr-acăsta să treacă mai ortodox de cît noi în ortodoxismul oriental.

Cred că este destul să mă opresc aci, fiind-că am obosit, și că d. ministru ne va spune ce are de gînd să facă, și dacă stăruie ca ministru, stăruie în opiniunea ce a emis ca membru al comisiunii; căci dacă s'ar întîmpla să îmbrățișeze ortodoxismul d-lui arhitect Révoll, apoi noi vom protesta, întemeindu-ne pe opiniunea Primatului României: dar noi n'am ridicat cestiunea de ortodoxie criticînd sistemul de restaurare a monumentelor noastre naționale; nu este aci dispută de ortodoxie; ortodoxia romînească n'a fost de nimeni atăcată pînă acum, și nici noi vom suleva-o în ce se atinge de restaurarea monumentelor religioase.

Cît pentru vechimea construcțiilor de la sf. Nicolae din Iași, voiți avea onoare să vă spun, întemeiat pe cronicile Moldovei, că Petru Rareș, copilul lui Ștefan-cel-Mare, a restaurat tote bisericile lui Ștefan-cel-Mare, în acel timp reparările și restaurările erau negreșit mai lesne de făcut; căci peste monumente nu trecuse vijelia secolelor, nu trecuse nici chiar un secol.

Reparînd deci Petru Rareș tote bisericile tatălui său și punînd-le în bună stare, remîtse și această biserică cu turnul clopotelor cu tot reparat.

Cînd domnitorul Antonie Roset a făcut acolo cripta sa de familie, construcțiunile erau transformate în Mitropolia Moldovei și a Suceavei. Acăsta ne o spun curat cronicile Moldovei și documentele istorice.

Petru Rareș trăi pînă în mijlocul secolului al XVI-lea, adică în toată invasiunea otomană cînd ea era în apogeei ei, pe timpul lui Ștefan Magnificul. În acel timp putem zice s'a fi făcut tote restaurările bisericilor tatălui său.

În secolul următor Antonie Roset a restaurat acolo un loc unde s'a depună osemintele domnitorilor. Ei bine, dacă așa se va fi făcut, apoi ar fi un sacrilegiu de a se lăsa fără adăpost osemintele domnitorilor Moldovei ce au urmat după dînsul.

După ce Suceava, situată în nordul Moldovei, nu a mai fost în stare să apere țara de năvălirile otomanilor, s'a simțit necesitate de a se strămuta capitala la Iași.

Atunci pe lingă biserica lui Ștefan, făcîndu-se adăoasee cari au trăit pînă în zilele noastre, împreună cu turnul clopotelor, a fost instalată acolo cîtva timp Mitropolia Moldovei și Suceavei.

Iată scumpele amintiri ce se lîgă de strămutarea capitalei Moldovei Suceava în Iași.

Apoi clopotnița se spune că a fost de mult timp acolo, fiind-că se spune că de acolo urlau muenșii islamului. Ei bine, sîntem datori să le reconstituim cum le-am găsit, căci aceste construcțiuni, în totimea lor, reprezintă pentru noi furtunile secolelor trecute.

Aci este mai mult și de cît conservarea unui stil de arhitectură, este păstrarea amintirilor glorioase ale apărării patriei; astăzi pentru ce di că istoria și pietatea noastră ne fac o datorie față de o reconstituire Sfîntul Nicolae domnesc din Iași cum l-au văzut ochii noștri, iar nu după cum place preștinilor ortodocși și noilor restauratori dărîmători.

Cîr dar ce d. ministru să explice categoric ce are de gînd să facă cu Sf. Nicolae, vechia Mitropolie din Iași? Are să se gîndă de program d-lui Révoll, arhitect străin chemat a justifica pe arhitectul Lecomte, căruia i' place a reconstrui nimeni biserica care era în mijlocul construcțiilor celor două altare? Acăsta întrebare ne interesează pe toți. Miine are

să vină creditul pentru restaurări; noi deja în comitetul delegatilor am zis că nu putem lucra pînă ce Camera nu va lua cîmîșință de documentele publicate de d. ministru. Nu vrem prin surprindere să se trateze o cestiune ca acăsta, și acăsta din partea stîntorilor și a neșitorilor, artiștilor și neartiștilor. Astăzi cer numai ca înterlarea mea să aibă un răspuns categoric de la d. ministru, ca să ne putem pronunța asupra creditului ce ni se cere.

Vă mulțunesc, d-lor, că m'ați ascultat, și mai mult vă sunt recunoscător că m'ați lăsat să vă înălțesc de simla indignare ce am avut cînd am văzut că un străin, venind în calitate de arhitect super-arbitru, a trecut din sfera misiunii sale și s'a instituit singur judecător în materie de rit ortodox.

D. T. Maiorescu, ministru de culte și instrucțiune publică. Înainte de a răspunde într-un mod categoric, cum cere d. interpetator, sunt dator să fac o rezervă în privința a două cestiuni relative la două persoane străine de acăsta Camera, pe cari lea criticat d. interpetator în modul ce l'ați auzit.

Persoanele fiind absente și tîind în lucrare lor de atribuțiunea acestui minister, sunt chemat să iau apărarea lor. Cestiunea întîrîgă însă, cu tote documentele — și sunt multe de zis în acăsta privință — va veni în dezbateră d-văstre cu ocaziunea creditului pentru continuarea și terminarea lucrărilor de restaurare; fără votarea acestor credite nu se pôte lucra mai departe.

Pentru ce s'a făcut pînă acum este, în partea artistică esențială, răspundător d. Lecomte du Noug, și asupra lucrărilor d-sale vă este prezentată în acte o judecată a d-lui Révoll. La criticile aduse de onor. d. interpetator asupra acestor două eminenți artiști, despre cari vom avea să discutăm înaf de deamîntul cu ocazia creditului, mi' permit astăzi a spune numai că, după convingerea noastră, după convingerea mea, d. Lecomte du Noug e un om care merită recunoștința noastră pentru zeliul extraordinar, pentru capacitatea artistică excepțională ce a dovedit-o în lucrările săvîșite de d-sa în țara noastră.

Iar d. Révoll n'a fost, cum pretinde d. interpetator, adus ca un super-arbitru între Cameră și între nu știu cine, între Cameră și guvern, sau între Cameră și d. Lecomte; acăsta e inexact. Acăsta necuviință parlamentară n'ar fi putut trece prin capul vre-unui ministru să o facă. Ce ar însemna un super-arbitru între Cameră și d. Lecomte?

D. N. Ionescu: Așa a fost pusă cestiunea în comisiunea d-văstre.

D. T. Maiorescu, ministru cultelor: Nu este exact. Exact este din contră acăsta: asupra meritelor artistice, al modului de reparare al d-lui Lecomte, s'a născut o mișcare de opinie publică, în deosebiri între mulți arhitecți romîni, și unul din acești arhitecți, provincieni pe față al d-lui Lecomte, sau provocat la judecata d-lui Révoll, ca la o autoritate recunoscută în Franța în materie de reconstruiri, o autoritate dar, care era invocată aici în țară de adversarii al d-lui Lecomte pentru a sprijini acțiunea lor contra d-lui Lecomte și a îndemna pe ministru să schimbe direcțiunea acestor restaurări. Acăsta o contestabil. Ministrul Roset, față cu acăsta, de alămintreoa forțe folosite, aze atențiune a mai multor cercuiri asupra acestor restaurațiuni, a numit, mai întîi, comisiunea monumentelor istorice, prevăzută într-un regulament de la 1874. De ce a demormentat, cum zice d. interpetator, acel regulament de la 1874? Fîind-că de abia acum s'a deșteptat opiniunea publică asupra acestor cestiuni; și acăsta a îndemnat pe d. ministru, forțe constituționale, de a ține sîmă de dînsa și de a pune imediat în lucrare ceea ce găsea gata. Era în Senat un proiect de lege deus din inițiativa parlamentară pentru a se face o lege în privința restaurării monumentelor; dar pînă ce acest proiect de lege s'a treacă prin Senat și Cameră, trebuia aplicat regulamentul în vîgore. Ast-fel s'a uuit un sir de bărbați, pe care d. Ministru i' socotea competenți într-o asemenea materie, membri al comisiunii monumentelor istorice. Căci pînă atunci d. Lecomte du Noug, astăzi așa de atăcut, al care a dorit de sigur n'ar fi fost de cît pentru acoperirea propriii sale responsabilități să aibă avîsil și autoritatea omenilor competenți de la noi în țară, pînă atunci d. d-sa fusese lăsat de administrațiunea centrală în cele mai multe casuri în a sa exclusivă, personală hotărîre, în privința tutulor cestiunilor artistice ridicate după începerea restaurărilor monastirei de la Curtea-de-Argeș. S'a numit deci, în fine,

La aceste păreri, Primatul României răspunde precum urmează:

I. P. S. S. Mitropolitul. Primat nu crede că guvernul are de gînd să face ca la cele trei altare să se slujească în trei limbi. Observă însă că pe o sîntă masă, nu se pîte slui de cît o singură leturghie pe dî. La cele trei altare s'ar slui deci trei leturghii, tîde trei romîneşte, dar una mai de dimîniţă şi cele alte pe tînd mai tîrziu. Aşa că credincioşii a putea veni la biserică la care din aceste leturghii le ar permite ocupaţiunile lor.

D-lor, nu mî întind mai departe.

Vedeţi aci pe de o parte pe d. Kogălniceanu cu majoritatea comisiei şi cu primatul, omeni care apară ortodoxismul, iar pe altă parte pe d. Révill, care se înalţă în mare preot al ortodoxismului ca să supună comisiunea la opiniunea sa, care mi se pare cel puţin suspectă în privinţa ortodoxismului.

Nu cred că d-sa a vrut printr-acosta să treacă mai ortodox de cît noi în ortodoxismul oriental.

Cred că este destul să mî opresc aci, fiindcă am obosit, şi că d. ministrul ne va spune ce are de gînd să facă, şi dacă stăruie ca ministru, stăruie în opiniunea ce a emis ca membru al comisiei; căci dacă s'ar întîmpla să îmbrăţişeze ortodoxismul d-lui arhitect Révill, apoi noi vom protesta, întemeindu-ne pe opiniunea Primatului României; dar noi n'am ridicat cestiunea de ortodoxie criticînd sistemul de restaurare a monumentelor noastre naţionale; nu este aci dispută de ortodoxie; ortodoxia romînească n'a fost de nimeni atacată pînă acum, şi nici noi vom suleva-o în ce se atinge de restaurarea monumentelor religioase.

Cît pentru vechimea construcţiunilor de la sf. Nicolae din Iaşi, voi avea onoare să vă spun, întemeiat pe cronicile Moldovei, că Petru Rareş, copilul lui Stefan-cel-Mare, a restaurat tîde bisericile lui Stefan-cel-Mare, în acel timp reparările şi restaurările erau negreşit mai lesne de făcut; căci peste monumente nu trecuse vijelia secolului, nu trecuse nici chiar un secol.

Referînd deci Petru Rareş tîde bisericile tatălui sîu şi pîndu-le în bună stare, remeşse şi această biserică cu turnul clopotelor cu tot reparat.

Cînd domnitorul Antonie Roset a făcut acolo cripta sa de familie, construcţiunile erau transformate în Mitropolia Moldovei şi a Suceavei. Acosta ne o spun curat cronicile Moldovei şi documentele istorice.

Petru Rareş trăi pînă în mijlocul secolului al XVI-lea, adică în toul invasiunii otomane cînd ea era în apogeu al, pe timpul lui Solomon Magnificul. În acel timp putem zice s'au făcut tîde restaurările bisericilor tatălui sîu.

În secolul următor Antonie Roset a rezervat acolo un loc unde să se depună osemintele domnitorilor. Ei bine, dacă aşa se va fi făcut, apoi ar fi în sacrilegiu de a se lăsa fără adăpost osemintele domnitorilor Moldovei ce au urmat după dînsul.

După ce Suceava, situată în nordul Moldovei, nu a mai fost în stare să apere tîra de năvălirile otomanilor, s'a simţit necesitatea de a se strămuta capitala la Iaşi.

Atunci pe lîngă bisericile lui Stefan, factu-se adăoale cari au trăit pînă în zilele noastre, împreună cu turnul clopotelor, a fost instalată acolo cîtuva timp Mitropolia Moldovei şi Suceavei.

Iată scumpele amintiri ce se lîgă de strămutarea capitalei Moldovei Suceava în Iaşi.

Apoi clopotniţa se spune că a fost de mult timp acolo, fiindcă se spune că de acolo urlau mîesinii islamului. Ei bine, sîntem datorţi să le reconstituim cum le-am găsit, căci aceste construcţiuni, în totimea lor, reprezintă pentru noi furtunile secolului trecut.

Aci este mai mult şi de cît conservarea unui stil de arhitectură, este păstrarea amintirilor glorioase ale apărării patriei; Iată pentru ce d. că istoric şi pietate noastră ne fac o datorie de a de reconstrui Sfîntul Nicolae domnesc din Iaşi cum l'au văzut ochii noştri, iar nu după cum place pretinsilor critici şi celor restauratori dîsmătorii.

Cer dar ca d. ministru să explice categoric ce are de gînd să facă cu sf. Nicolae, vechia Mitropolie din Iaşi? Are să se tîna de programa d-lui Révill, arhitect străin chemat a justifica pe arhitectul Lecomte, căruia i place a reconstrui numai bisericile care era în mijlocul construcţiunilor celor două altare? Acosta întrebare ne interesează pe toţi. Mîine are

să vină creditul pentru restaurări; noi deja în comitetul delegatilor am zis că nu putem lucra pînă ce Camera nu va lua cînoştinţă de documentele publicate de d. ministru. Nu vrem prin surprindere să se trateze o cestiune ca acosta, şi acosta din partea atîtorilor şi a neştiitorilor, artiştilor şi neartiştilor. Astădîi cer numai ca întepelarea mea să aibă un răspuns categoric de la d. ministru, ca să ne putem pronunţa asupra creditului ce ni se cere.

Vă mulţunesc, d-lor, că m'au ascultat, şi mai mult vă sînt recunoscător că m'au lăsat să vă încălesc de simţă indignare ce am avut cînd am văzut că un străin, venind în calitate de arhitect super-arbitru, a trecut din sfera misiunii sale şi s'a instiuit singur judecător în materie de rit ortodox.

D. T. Maiorescu, ministru de culte şi instrucţiune publică. Înainte de a răspunde într-un mod categoric, cum cere d. întepelator, sînt dator să fac o rezervă în privinţa a două cestiuni relative la doné persoane străine de acosta Camera, pe cari le-a criticat d. întepelator în modul ce l'au auzit.

Persoane fiind absente şi tînd în lucrarea lor de instrucţiune acestor ministri, sînt chemat să ia apărare lor. Cestiunea întîră însă, cu tîde documentele — şi sînt multe de zis în acosta privinţă — va veni în dezbaterile d-văstre cu ocaziunea creditului pentru continuarea şi terminarea lucrărilor de restaurare; fără votarea acestor credite nu se pîte lucra mai departe.

Pentru ce s'a făcut pînă acum este, în partea artistică esenţială, răspundînd d. Lecomte du Nouy, şi asupra lucrărilor d-sale vă este prezentată în acte o judecată a d-lui Révill. La criticile aduse de onor. d. întepelator asupra acestor două eminenţi artiştii, despre cari vom avea să discutăm mai cu deamînatul cu ocazia creditului, mî permit astădîi a spune numai că, după convingerea noastră, după convingerea mea, d. Lecomte du Nouy e un om care merită recunoştinţa noastră pentru zelul extraordinar, pentru capacitatea artistică excepţională ce a dovedit-o în lucrările săvîrşite de d-sa în tîra noastră.

Iar d. Révill n'a fost, cum pretinde d. întepelator, adus ca un super-arbitru între Camera şi între nu ştiu cine, între Camera şi guvern, sau între Camera şi d. Lecomte; acosta e inexact. Acosta necuviinţă parlamentară n'ar fi putut trece prin capul vre-unui ministru să o facă. Ce ar însemna un super-arbitru între Camera şi d. Lecomte?

D. N. Ionescu: Aşa a fost pusă cestiunea în comisiunea d-văstre.

D. T. Maiorescu, ministru cultelor: Nu este exact. Exact este din contra acosta; asupra meritelor artistice, al modului de reparare al d-lui Lecomte, s'a născut o mişcare de opiniune publică, în deosebii între mulţi arhitecţi romîni, şi unii din aceştii arhitecţi, provincieni pe faţă al d-lui Lecomte, sau provocat la judecata d-lui Révill, ca la o autoritate recunoscută în Franţa în materie de reconstrui, o autoritate dar, care era invocată aci în tîra de adversari al d-lui Lecomte pentru a sprijini acuzarea lor contra d-lui Lecomte şi a îndemna pe comisiunea să schimbe direcţiunea acestor restaurări care s'au dovedit incontestabile. Ministrul Rosetti, faţă de acosta, de almintreolă forţe folosităre atenţiune a mai multor cercuri asupra acestor restauraţiuni, a numit, mai întîiu, comisiunea monumentelor istorice, prevăzută într-un regulament de la 1874. De ce a desmormentat, cum zice d. întepelator, acel regulament de la 1874? Fîndcă de abia acum s'a destepert opiniunea publică asupra acestor cestiuni; şi acosta a îndemnat pe d. ministru, forţe constituţional, de a tîne semă de dînsa şi de a pune imediat în lucrare ceea ce gîsea gîda. Era în Senat un proiect de lege deus din iniţiativă parlamentară pentru a se face o lege în privinţa restaurării monumentelor; dar pînă ce acest proiect de lege să treacă prin Senat şi Cameră, trebuia aplicat regulamentul în vigîre. Ast-fel s'au numit un şir de bărbaţi, pe care d. Ministrul i socotea competenţi într-o asemenea materie, membri al comisiei monumentelor istorice. Căci pînă atunci d. Lecomte du Nouy, astădîi aşa de atacat, el care a dorit să sîgur n'ar fi fost de cît pentru acoperirea propriei sale responsabilităţi să aibă avîsul şi autoritatea omînilor competenţi de la noi în tîra, pînă atunci cînd d-sa fusese lăsat de administraţiunea centrală, în cele mai multe cazuri în a sa exclusivă, personală hotărîre, în privinţa tuturor cestiunilor artistice ridicate după începerea restaurării monastirei de la Curtea-de-Argeş. S'a numit deci, în fine,

acum o comisiune. Nu știu care a fost gândul predecesorului meu când a ales, precum avea dreptul să o facă, anume pe acei membri. Faptul este că îndată ce vrei să alegi la noi în țară o astfel de comisiune trebuie să te lovești de mai mulți miniștri. Cu regimul nostru parlamentar cine n'a fost ministru? Onor. d. interpelator a fost ministru, eu am fost și sunt ministru. d-nii: Kogălniceanu, Știrza, Urechia au fost miniștri: ne găsim dar firește față cu mai mulți foști miniștri...

D. N. Ionescu: Dar nici unul arhitect.

D. ministru al cultelor: Așa e, nici un arhitect. Evident însă că d. ministru de atunci a înțeles că această comisiune să reprezinte cunoștințele istorice și arheologice relative la țara noastră, pînă și ceva aprecii din estetica generală, căci numai așa îți explic de ce am fost și eu numit în aceeași comisiune: de altminteală, eu nu mai făcuse parte din comisiune. - d. dată aceste lămuriri date pentru membrii comisiunii astfel compuse, comisiunea, conform regulamentului, are dreptul și datoria de a chema în mijlocul ei ori-ce arhitect sau alt artist pentru a-și procura toate lămuririle ce le crede necesare

D. ministru evitase de a se adresa la un arhitect în chiar compunerea comisiunii, a nu provoca golșia de meserie; dar comisiunea a propus a se consulta unul pentru a ca să o lămurim; așa dar, nu a fost vorba de super-arbitru între Cameră și d. Lecomte.

Comisiunea, conform regulamentului, s'a dis: lăta o cestiune de specialitate arhitectonică; iată arhitecții romini cari se plîng comite: și iată tocmai dintre aceștia, cari se plîng, unul cari se provică anume la judecata d-lui Révoil d. Lecomte are pentru sine recomandarea de la început a celui mai ilustru arhitect-restaurator din Europa, d. Viollet le Duc; cel ce combat pe d. Lecomte, invocă ală autoritate d-lui Révoil, o autoritate recunoscută în Franța în asemenea materie? Nu vi se pare că a fost forte cu minte din partea comisiunii să cheme tocmai pe d. Révoil ca să o lămurim cu părerea sa asupra punctului în discuțiune? Așa a venit d. Révoil; era o misiune artistică încredințată lui după solicitarea tuturor membrilor din comisiunea monumentelor istorice.

Așa fiind, să mă scuze d. interpelator, sunt dator, față cu un eminent artist străin pe care noi l'am rugat să vină aci ca să ne lămurim într-o cestiune artistică, suntem datori să l'arătăm totă considerarea personală ce o merită un om care și spune cămășitoș și franc părerea lui. Ar fi trist exemplu ce am da dacă am înfrîna părerea lui. Ar fi trist exemplu ce am da dacă am înfrîna părerea lui. Ar fi trist exemplu ce am da dacă am înfrîna părerea lui. Ar fi trist exemplu ce am da dacă am înfrîna părerea lui.

Trec acum la întrebarea pusă. Onorabilul interpelator a citit din procesele-verbale publicate o părere a mea individuală, ca membru al comisiunii istorice, în privința reconstruirii bisericii sf. Nicolae. Acolo era o întreagă discuțiune, cum ați audiat. Biserica sf. Nicolae să fie restaurată în stilul vechi, ca să aducă aminte a lui Ștefan-cel-Mare, sau să fie restaurată cu adăosele făcinte, nu de Ștefan-cel-Mare, ci de alții, adică cu acele 3 altare? Înțelegeți bine că este o controversă asupra căreia este liber fiecare din d-văstre, și era liber fie-care din membrii comisiunii istorice să aibă părerea sa, și este forte firească părerea și pentru și contra celor 3 altare. Dacă vrem să restaurăm biserica lui Ștefan-cel-Mare, să restaurăm biserica cum era în vremea lui Ștefan-cel-Mare, nu adăosele posterioare; iar dacă vrem să se restaureze cu cele 3 altare, cum n'a fost făcută de Ștefan-cel-Mare, ci de alții, ne putem întema pe faptul că așa adă cunoscut și ai prețuiți contemporanii noștri în lăși.

Forțe bine, d. Kogălniceanu era de această părere, adică pentru 3 altare; Mitropolitul era tot de această părere; d. Tocilescu era de părere să se reconstruiască istorice, adică din vremea lui Ștefan-cel-Mare; d. Sturdza, d-asa este forte ortodox și evlavios, și cunosător al istoriei.

S'a iscat, prin urmare, sfatul comisiunii, o controversă; dar s'a format o majoritate pentru reconstruirea cu 3 altare și o minoritate care era pentru forma veche istorică; și atunci a fost întrebât și d. Révoil ce crede și el în această privință.

D. Révoil este pentru reconstruirea în forma primitivă de la Ștefan-cel-Mare.

Acum ce voește să scie d. interpelator? Cum voadă lucra eu, ca ministru? Adică dacă părerea mea, care trebuie să o dai individual ca membru al comisiunii istorice o voadă aplica acum ca ministru în contra părerii majorității comisiunii?

Acosta nu voadă face; am eșit din comisiunea istorică, sunt

ministru și am să lucrez, conform regulamentului, cu avusul comisiunii, și n'am să fiu așa de simplu ca să m'atrag răspunderea în materie de artă, după gândul meu personal, cînd pot să arunc această răspundere asupra unei comisiuni compasă de bărbați competenți ca cei cari o formăză.

Voadă executa părerea definitivă a comisiunii istorice luată cu majoritate; acosta este datoria mea și, și predica mea. (Aplause).

D. N. Ionescu: d-le Președinte, nu comisiunea a chemat pe d. Révoil; ea nu avea calitatea să l'cheme, căci ea era numai consultativă; pe d. Révoil l'a chemat ministru care este răspundător; și nu admit eu ca un ministru să facă un act care să fie în contradicțiune cu sentimentul reprezentanței naționale.

Răspunsul d-lui ministru actual eu l' pot califica aci corect și chiar prudent fiind-că un ministru nu este acolo ca să pună în lucrare ideile sale, ci trebuie să lucreze după legea carei-o face reprezentanța națională.

Cît pentru regulamentul, este altă cestiune. Regulamentul acela din 1874 era uitat, căuțin în desuetudine și Camera acosta nu l' cundese nici trebuie să l' cundea, și dacă s'a fi întâmplat ca comisiunea, în majoritate, să fie de opiniaune minoritară, adică pentru reconstruirea bisericii lui Ștefan-cel-Mare, totuși reprezentanța națională era în drept să și spună cuvîntul său. Un ministru constituțional este delegațiune permanentă a majorității Adunării, și cînd ministrul va găsi o majoritate care să admită opiniaune d-lui Révoil, atunci ministrul va dice că este expresiunea acelei majorități.

Acum, d-le președinte, fiind-că d. ministru a gîndit să m' dea o lecțiune de conveniență parlamentară, supunându-mi căa cea ilustră persoană, eminentul arhitect francez, nu trebuia să fie adus aci în discuțiune, apoi eu stric dacă cea ilustră persoană figurează în aceste două cărți pe cari le am citit; lăta o carte unde este raportul d-lui Révoil; lăta o altă carte unde este raportul d-lui Lecomte de Noy. Apoi d. Révoil dice că ar fi mai nimerit să se facă o biserică mică din punctul de vedere al economiei și al ortodoxiei. Dacă d. Révoil se interesează de finanțele noastre și dă o părere care nu ne convine; nu suntem noi în rolul nostru cînd dicem că se amăgose?

Și este ôre convinsu ca un om, cît de eminent artist ar fi el, să iasă din sfera sa, care se circumscrie într-o cestiune de artă și de cunoștință istorică, să vină a ne face lecțiuni de economie și de ortodoxie, cînd era chemat cu totul pentru alt-ceva?

Și nu este ôre destul atât pentru ca un reprezentant al națiunii să fie în drept a pune la locul său pe un asemenea persoană?

Dar, d-lor este lucru curios, se chiamă tot-d-a-una străini ca să ne inspecteze ceea ce se face la noi de guvern, mai virtuos pentru reparările și restaurările bisericilor lui Ștefan-cel-Mare. Să nu fim în stare de a avea o opiniaune a noastră?

Eu cred că ați în privința construcțiilor celor noștri, cît și pentru conservarea celor vechi, nu avem nevoie a chema controlul special al străinilor; însă despre această sistemă voadă căuta ocumnea de a v' putea vorbi mai pe larg. Acum atât se cuvine să spun, că arhitectul, al cărui lăudător s'a făcut eminentul profesor din Paris, s'a faliit tot-d-a-una că se bucură de o protecțiune înaltă, și nu este de mirare că a găsit spiriții unu arhitect compatriot.

Ce fel, d-lor? Când avem să punem în exploatare pădurile aducem un inspector nămi? Cînd avem să resolvim o cestiune de fortificațiuni aducem un ofițer nămi? Cînd este vorba despre restaurarea unei biserici naționale aducem un arhitect francez! Acosta este o umilire pentru noi. Pentru acosta ôre ne-am declarat noi independenți, și pentru acosta avem noi atîți arhitecți romini învătăți, ca să recurgem tot la străini? Ei găsesc și credeți d-văstre că acosta este natural și logic? Ei găsesc că este tot ce pote să fie mai necoresct. Și dacă nu se va ridica aci o voce ca să protesteze contra acestei sisteme, atunci s'ar găsi voadă cari ar v' zice că România independentă a picat în mîna unui ministru ce nu scie să-și exercite autoritatea sa, ceea ce nu este. Ministrul aci chemat pe acel străin pentru ca să închină gura arhitecților romini și să controleze lucrările unu arhitect străin. Apoi, d-lor nu știți că acum cînd s'a făcut concursul pentru edificiu Camerei un arhitect romin a reușit înaintea străinilor? Și d. ministru

predecessor al lui Ștefan cel Mare, în vremea în care România era încă un singur arhitect român. Altfel, pe lângă anularea înțelegerii orbești din străini? Eu privesc din totă forță nevoia timpurilor mele, și că guvernul nu este corect în arhitectură.

Iată, d-lor, ce aveam de spus; mi-am făcut datoria și mi-a voi face până în fine; ați vădut cum se procedează în Franța în privința monumentelor istorice; ați vădut că o capelă neînsemnată de la o mănăstire destinată noi nu putem să o transformăm după gustul nostru, și aici la noi trebuie să vină un străin se ne dea lecții de ortodoxism și să ne arate cum să reconstruim biserica lui Ștefan-cel-Mare! d-le ministru, cred că lecțiunea d-vastră nu a fost la locul său și nu o primesc, pentru că aici suntem chemați ca noi și pentru ai noștri să lucrăm, și criticele arhitecților noștri sunt destul de justificate; ați spus că arhitecții noștri ar fi făcut apel la cel străin; acosta nu este exact; un singur arhitect a făcut apel la domnul d. Șterian; dar țara când a avut recurs, la începutul restaurării celui mai însemnat monument istoric al nostru, la cel mai eminent arhitect francez din secolul nostru, ar fi fost de totă cuvința se răminem credincioși consilierilor lui înțelepte pe cit și conștiințose.

Iată faptul; și pe d-văstră, d-le președinte, vă rog să mă scuzați dacă m'am animat pentru a răspunde la însușirile d-lui ministru, că așa fi lipsit la buna cuvință aducând aici în discuțiune nise înalte persoane. Nu le am adus eu, d-le ministru, ci d-văstră, și dacă le ați adus nu pretindeți să ne impuneți noie reprezentății naționale ceea ce ați căutat să impuneți fără succes arhitecților români. Eu sunt de părerea arhitecților noștri și voi dovedi că la ei se găsește știință, gust și cunoștințe; voiesc ca d-văstră să vă consultați cu arhitecții români, și veți vedea că ei sunt eșii de la bune școli. Când vedeți că cei străini es din atribuțiunile lor, puteți fi încredințați că alte interese au fost în joc.

S'a spus că s'a făcut o cestiune de bune relațiuni între România și guvernul francez; s'a spus: un francez este maltratată și trebuie, prin urmare, răsunat; eu nu admit acosta; nu s'a criticat franceșul Lecomte, ci arhitectul care fără control legal al administrațiunii executive a abusat de încrederea tuturor; iată ce am criticat; de asea vă rog să nu luați în nume de reu ceea ce am spus la adresa acelei eminente persoane, căci dacă n'ar fi vorbit de lucruri ortodoxe și istorice naționale în cari nu are competență, eu n'ași fi luat cuvântul ca să critic rolul său.

D. T. Maiorescu ministru cultelor și instrucțiunii publice: d-lor deputați, d. N. Ionescu, interelatoarele, a spus nise cuvinte cari sunt dator să le relevez. Erai cam aceste: „*Intențiat pe o înaltă protecțiune*, d. Lecomte du Nouy a „șhidat opinia publică deșteptată prin arhitecții români”

D. Lecomte nu a șhidat pe nimeni, ci a lucrat după conștiința sa de artist. În ceea ce privește însă înalta protecțiune dacă aceste cuvinte se refer la ministrul, care a adus pe acol domn arhitect și la ministrul cari s'a înșcoadat cred că sunt exacte, că se bucură de protecțiunea și încrederea lor, și sper, sunt chiar convinși, că se va bucura și pe viitor, căci merită a se bucura de protecțiunea ori-cărui ministru conștiințos. Dacă însă cuvintele d-lui Ionescu au acest înțeles, nu am nimic de spus; dar dacă d-sa va vrea să le dea un alt înțeles mai departe, că adică vre-o mai înaltă protecție ar autoriza pe d. Lecomte de a se pune în conflict cu vre-un corp constituit, sau cu vre-o autoritate în Statul nostru, le resping ca *absolut neexacte*.

În ceea-ce privește cel-alt cas, dacă ministrul trebuie să se țină de avizul comisiunii istorice, este un adaus de făcut; va trebui să se țină în definitiv de decisiunea Camerei, căci cestiia va trebui să vi se prezinte cu ocazia dezbaterii asupra creditului cerut pentru toate restaurările începute, între cari și biserica sf. Nicolae din Iași.

Dacă acosta biserica se va restaura după vremea vechei a lui Ștefan-cel-Mare, va costa mult mai puțin restaurarea; dacă se va reconstrui cu trel altor, va costa mult mai mult. Și de cite ori este vorba de cheltuieli, se înțelege că cestiunea are să vină de la sine înaintea Camerei, ca să fie supusă aprecierii d-văstre, și atunci veți decide. Și să înțelege de la sine că nu se va găsi nici un ministru care să facă contrariul. Prin urmare dacă veți decide ca să se reconstruiască acol monument ca pe timpul lui Ștefan-cel-Mare, așa se face; dacă veți decide să se construiască cu trel altor, ministrul,

de după treli va prezenta să face alt-fel de cum va decide Camera.

Și acosta acosta parca vrea să spună: mai trebuie să rămâneți cu toți noștri!



DIRECȚIUNEA DRUMULUI DE FER VARȘOVIA Viena

CONCURS INTERNAȚIONAL

Pentru construcțiunea unei noi clădiri afectată serviciului de plecare călătorilor din stația Varșovia

Pentru întocmirea proiectelor acestei clădiri, direcțiunea drumului de fer Varșovia-Viena, a deschis un concurs internațional.

Clădirea va costa 500.000 ruble.

Proiectul se cere a fi complet, cu detalii și devise amănunțite.

Termenul de predarea proiectelor este țina de 8 (20) Mai 1891 ora 12 din zi.

Premiurile ce se acordă proiectelor sunt;

Un premiu I de 3.000 ruble,

Un premiu II de 2.000 ruble,

Un premiu III de 1.000 ruble.

Dacă premiul întâi va fi făcut de manieră a putea fi executat cu ore-care mică modificări, autorul va primi un supliment de premiu de 1000 ruble, cu obligația de a introduce acele modificări, într-o lună după judecare.

Deosebit se va mai da cîte 500 ruble, proiectele clasate imediat după cele trei dintîi, ca primă de încurajare.

Proiectele premiate devin proprietate administrațiunii.

Juriul se va compune din 9 persoane alese de Consiliul de Administrație, din care specialiștii vor fi în majoritate.

Decisia juriului va fi publicată înainte de 8 (20) Iulie 1891, și în timp de o lună, cel mai tîrziu, premiurile vor fi plătite la casa direcțiunii.



Direcțiunea *Analelor Arhitecturii*, puindu-se în relațiune cu direcțiunea drumului de fer Varșovia-Viena, este în măsură a da toate deslușirile arhitecților ce ar dori să ia parte la acest concurs, — precum program, planuri de situație, condiții speciale, etc.

Consultarea acestor documente, se pôte face în biroul direcției, strada Pitar-Moșiu 20.

Indemnăm cu tot dinadinsul pe arhitecții romîni a lua parte la acest important concurs, care este foarte bine organizat.



COMITETUL PERMANENT DE IALOMIȚA

Publicațiune

Se aduce printr'aceasta la cunoștința generală că comitetul permanent a fixat țina de 1 Aprilie viitor a. c. pînă cînd D-nii Arhitecți concurenți urmază să întocmească și depună la comitet planurile și devisele relative la construirea Palatului administrativ și judecătoresc din acest oraș.

Cu această ocaziune se esplică că se admit a concura și alți D-nii Arhitecți afară de cei ce s'au înscris pînă astăzi.

Ori-ce informații se vor cere comitetului.



Biserica Dragomirna
(BUCOVINA)



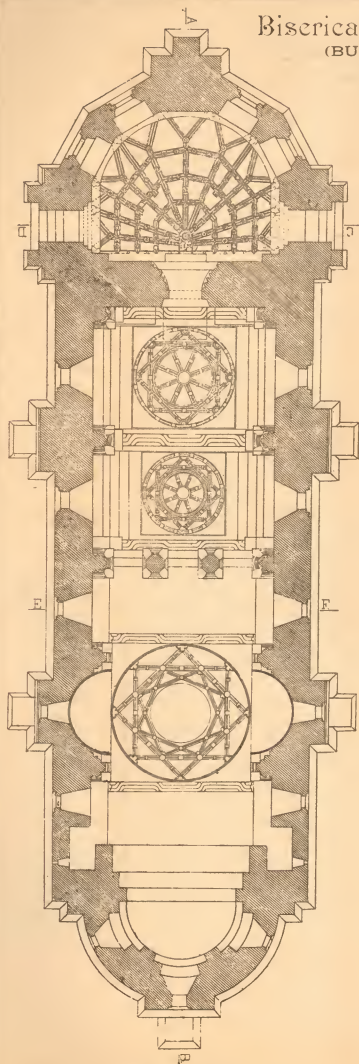
FATADA LATERALA

Biserica Dragomirna
(BUCOVINA)

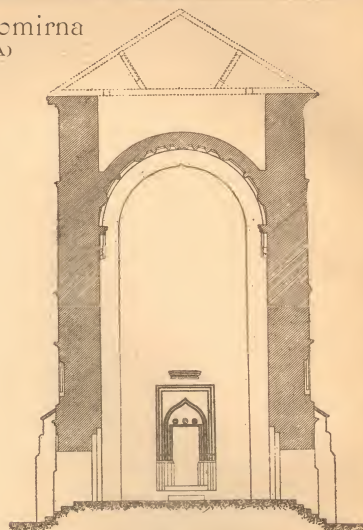


SECTIA A B

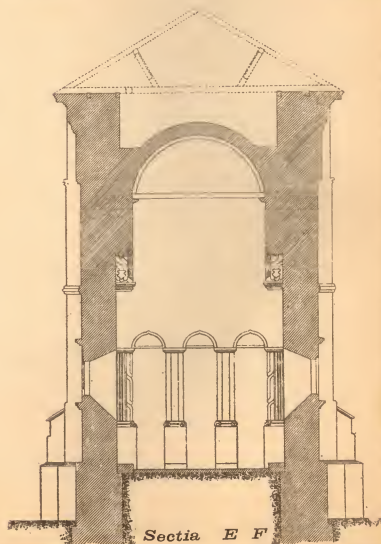
Biserica Dragomirna
(BUCOVINA)



Plan general

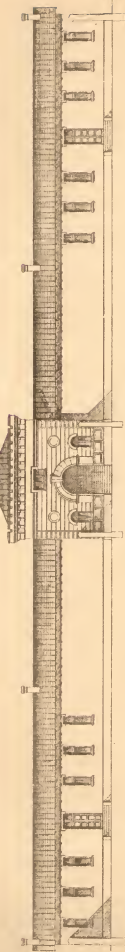


Sectia C D

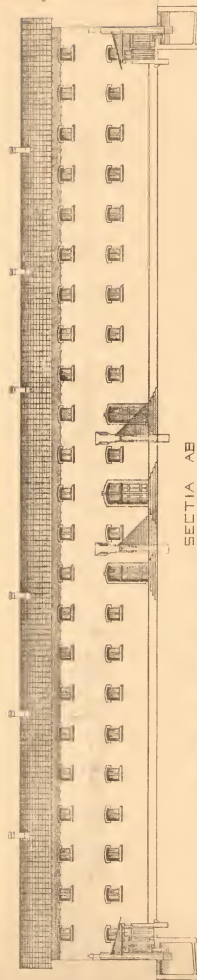


Sectia E F

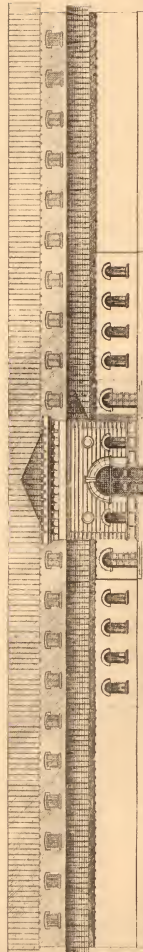
PENITENCIARUL DOMELE MARI



SECTIA CD



SECTIA AB



FATADA PRINCIPALA

SCARA DE INTRARE

1872-73
G. G. G.